叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 任务结束(quest's End) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

任务结束(Quest's End)

[kwɛsts] [end]
QUEST'S **END**
任务的 结尾

任务结束

[baɪ] ['beɪzl] [welz]
By **BASIL** **WELLS**
经过 罗勒 水井

作者：巴兹尔·威尔斯

- [kwest] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [jet] ['fɪnɪʃt] , [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['hɔ:dz]
Thig's **quest** **was** **not** **yet** **finished** **,** **for** **the** **Hordes**
- 寻求 曾是 不是 然而 完成的 , 为了 这 成群结队

蒂格的冒险之旅尚未结束，因为部落……

[ʌv; əv] - [hæd; həd] [sent] [ə'nʌðər] [ʃɪp] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [vɔɪd] .
of **Ortha** **had** **sent** **another** **ship** **across** **the** **Void** **.**
的 - 有 发送 其他 船 穿过 这 空白 .

奥尔萨又派出了一艘飞船穿越虚空。

['oʊnli] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [hɔ:lt] ['ɝ:θs] [dɪ'strʌkʃn] — [wɪð; wɪθ]
Only **he** **could** **halt** **Earth's** **destruction** **—** **with**
仅有的 他 可以 停止 地球的 破坏 — 和

只有他才能阻止地球的毁灭——

[ə; eɪ] ['wepən] [ðæt] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [θɔ:t] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .
a **weapon** **that** **was** **but** **a** **thought** **in** **his** **mind** **.**
一个 武器 那 曾是 但 一个 想法 在 他的 头脑 .

那件武器，只不过是他脑海中的一个念头。

[[-] [noʊt] : [ðɪs] ['i:tekst] [wʌz; wəz] [prə'du:st] [frʌm; frəm]
[**Transcriber's** **Note** **:** **This** **etext** **was** **produced** **from**
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由……生成

['plænɪt] ['stɔ:riz] [sprɪŋ] - .
Planet **Stories** **Spring** **1944** **.**
行星 故事 春天 - .

星球故事 1944 年春季刊。

[ɪk'stensɪv] ['ri:sɜ:rtʃ] [dɪd] [nɑ:t] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði] [ju:] . [es] . ['kɑ:pirait] [ɑ:n] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [rɪ'nu:d] .]
the **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this** **publication** **was** **renewed** **.** **]**
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

" [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [fu:l] , " ['grɪtɪd] [θi^] .
" **I** **was** **a** **fool** **,** **"** **gritted** **Thig** **.**
" 我 曾是 一个 傻子 , " 磨碎的 大腿 .

"我真是个傻瓜，"蒂格咬牙切齿地说。

[hɪz; ɪz] [aɪ] ['kraʊdɪd] [ðə; ði] ['aɪpiːs] [ʌv; əv][ðə; ði][kəm'pækt]['met(ə)l] [keɪs] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [bɪ'fɔːr]

His	eye	crowded	the	eyepiece	of	the	compact	metal	case	on	the	table	before
他的	眼睛	挤	这	目镜	的	这	袖珍的	金属	案件	在	这	桌子	前

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他的眼睛紧紧盯着面前桌上那个小型金属盒子的目镜。

[ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wʌz; wəz]['oʊpən][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌgli] ['met(ə)l] [snaʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] ['pɔɪntɪd]

The	window	was	open	and	the	ugly	metal	snout	of	the	instrument	pointed
这	窗户	曾是	打开	和	这	丑陋的	金属	鼻子	的	这	乐器	尖

[tɔːrd] [ðə; ði] ['iːstərn] [hə'raɪz(ə)n] .

toward	the	eastern	horizon	.
朝向	这	东	地平线	.

窗户开着，仪器的丑陋金属喷嘴指向东方的地平线。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ɪk'spektɪd][ðə; ði][men][ʌv; əv] - [tuː; tə][send][ə; eɪ]['sekənd][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə]

"	I	should	have	expected	the	men	of	Ortha	to	send	a	second	expedition	to
"	我	应该	有	预期的	这	男人	的	-	到	发送	一个	第二	远征	到

[ɜːrθ] !

Earth	!
地球	!

"我本以为奥尔萨人会派出第二支探险队前往地球！"

" - [kəm'pækt]['bɑːdi] ['stɪfnd] ['æŋgrəli] .

"	Thig's	compact	body	stiffened	angrily	.
"	-	袖珍的	身体	僵硬	愤怒地	.

"蒂格紧凑的身体愤怒地僵住了。"

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [hɪz; ɪz] [geɪz] ['roʊmɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][fə'mɪliər][dɪs'ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði]

He	came	to	his	feet	,	his	gaze	roaming	about	the	familiar	disorder	of	the
他	来了	到	他的	脚	,	他的	目光	漫游	关于	这	熟悉的	紊乱	的	这

['lɪt(ə)l] ['boʊthaʊs] .

little	boathouse	.
小的	船屋	.

他站起身来，目光扫过小船屋里熟悉的凌乱景象。

[hɪr] [hiː; hi] [keɪm] ['deɪli][tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði] ['lʌsti] ['sɑːgəz][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [west] [ðæt] [hæd; həd] [meɪd]

Here	he	came	daily	to	write	the	lusty	sagas	of	the	Old	West	that	had	made
这里	他	来了	日常的	到	写	这	好色的	传奇故事	的	这	老的	西方	那	有	制成

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['luːɪs] ['teri] [fə'mɪliər][tuː; tə] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['riːdɚz] .

the	name	of	Lewis	Terry	familiar	to	millions	of	readers	.
这	姓名	的	刘易斯	特里	熟悉的	到	百万	的	读者	.

他每天都来这里创作充满激情的西部传奇故事，这些故事让路易斯·特里的名字为数百万读者所熟知。

[hɪr] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][pɑːt] - ['belɪd] ['aɪərn][stoʊv][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [krækt] [lɪd] , [hiː; hi][hæd; həd]

Here	beside	the	pot	-	bellied	iron	stove	with	the	single	cracked	lid	,	he	had
这里	旁	这	锅	-	肚子	铁	火炉	和	这	单身的	裂纹	盖	,	他	有

[wɜːrkt] [lɔːŋ] ['aʊərz] ,

worked	long	hours	,
工作	长的	小时	,

他曾长时间在这座炉子旁工作，炉子是一个圆滚滚的铁炉，只有一个有裂缝的炉盖。

['straɪvɪŋ] ['veɪnli] [tuː; tə] [fər'get] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən]['eɪliən] ['biːɪŋ] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] ['dɪstənt]

striving	vainly	to	forget	that	he	was	an	alien	being	from	another	distant
努力	徒劳地	到	忘记	那	他	曾是	一个	外星人	存在	从	其他	遥远

[wɜːrld] .

world	.
世界	.

他徒劳地努力想要忘记自己是来自遥远世界的异星生物。

[ˌkjʊri'ɑːsəti] , [ə; eɪ][treɪt] [ðæt] [noʊ] ['ʌðər] - [hæd; həd] [pə'zest] [fɔːr; fər] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz]

Curiosity	**,**	**a**	**trait**	**that**	**no**	**other**	**Orthan**	**had**	**possessed**	**for**	**many**	**thousands**
好奇心	,	一个	特征	那	不	其他	-	有	拥有	为了	许多	数千

[ʌv; əv] ['jɪrz] ,

of	**years**	**,**
的	年	,

好奇心，这是几千年来其他奥尔坦人都不具备的特质。

[hæd; həd] [ɪm'peld] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kən'strʌkt] [ə; eɪ] [smɔːl] , [bʌt; bət]['paʊərf(ə)l] , - ,

had	**impelled**	**him**	**to**	**construct**	**a**	**small**	**,**	**but**	**powerful**	**,**	**etherscope**	**,**
有	被迫	他	到	构造	一个	小的	,	但	强大的	,	-	,

这促使他建造了一个体积虽小但功能强大的以太探测器。

[ænd; ənd] [treɪs] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [speɪs] [ʃɪp] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'zɜːrtɪd] .

and	**trace**	**the**	**fate**	**of**	**the**	**space**	**ship**	**he**	**had**	**deserted**	**.**
和	痕迹	这	命运	的	这	空间	船	他	有	荒凉的	.

并追踪他弃船逃生的那艘宇宙飞船的命运。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [ʌv; əv] [ɑːdz] [ænd; ənd]['ɛndz][ʌv; əv] [mə'tɪriəl] [æt; ət] [naɪt] ,

It	**had**	**been**	**built**	**of**	**odds**	**and**	**ends**	**of**	**material**	**at**	**night**	**,**
它	有	到过	建造	的	赔率	和	结束	的	材料	在	夜晚	,

它是在夜间用零碎材料搭建起来的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['oʊpənd][ðə; ði] ['hevəns] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

but	**it**	**opened**	**the**	**heavens**	**before**	**him**	**.**
但	它	打开	这	天	前	他	.

但它却为他打开了天门。

[hiː; hi] [sɔː] [p'lænɪts][ænd; ənd] [sʌnz] , ['kaʊntləs] [laɪt] ['jɪrz] ['dɪstənt] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

He	**saw**	**planets**	**and**	**suns**	**,**	**countless**	**light**	**years**	**distant**	**many**	**of**	**them**	**,**
他	锯	行星	和	太阳	,	无数	光	年	遥远	许多	的	他们	,

他看到了行星和恒星，其中许多距离他有无数光年之遥。

[ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [hiː; hi] [faʊnd] - — [ɪn][taɪm][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [speɪs] [ʃɪp] ['biːɪŋ] ['bɔːrdɪd]

and	**eventually**	**he**	**found**	**Ortha**	**—**	**in**	**time**	**to**	**see**	**the**	**space**	**ship**	**being**	**boarded**
和	最终	他	成立	-	—	在	时间	到	看	这	空间	船	存在	登机

[aʊt][ɪn] [speɪs] [baɪ] [pə'troʊlɪŋ] - ,

out	**in**	**space**	**by**	**patrolling**	**Hordemen**	**,**
出去	在	空间	经过	巡逻	-	,

最终他找到了奥尔萨——正好看到巡逻的部落士兵在太空中登船撤离。

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [dɪ'strɔɪd] .

and	**quickly**	**destroyed**	**.**
和	迅速地	损毁	.

并迅速被摧毁。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] [noʊ] ['tʃænsɪz] [ɑːn][ðə; ði] [spred] [ʌv; əv][ðə; ði][kən'teɪdʒən][frʌm; frəm] [ɜːrθ]

They	**were**	**taking**	**no**	**chances**	**on**	**the**	**spread**	**of**	**the**	**contagion**	**from**	**Earth**
他们	是	采取	不	机会	在	这	传播	的	这	传染	从	地球

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] - .

among	**the**	**Orthans**	**.**
之中	这	-	.

他们不敢冒任何风险，防止地球上的传染病蔓延到奥尔桑人中。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrd] , [ðə; ði]['eɪliən] [ðæt] [wʌz; wəz] ['luːɪs] ['teri] [nuː] ,

For	**the**	**good**	**of**	**the**	**Horde**	**,**	**the**	**alien**	**that**	**was**	**Lewis**	**Terry**	**knew**	**,**
为了	这	好的	的	这	部落	,	这	外星人	那	曾是	刘易斯	特里	知道	,

为了部落的利益，身为外星人的路易斯·特里深知这一点。

[ðə; ði][pə'trəulmən] [wʊd] [trænz'mɪt][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [rɪ'si:vd] , [ænd; ənd] [ðen] [dɪ'strɔɪ]

the	patrolmen	would	transmit	the	information	they	received	,	and	then	destroy
这	巡警	会	发送	这	信息	他们	已收到	,	和	然后	破坏

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

巡逻队员会将接收到的信息传送出去，然后自爆。

[ɪn][ðer; ðər] ['nærəʊ] [fə'lɑ:səfi] [ʌv; əv][laɪf]['oʊnli][ðə; ði] [hɔ:rd] ['mætəd] .

In	their	narrow	philosophy	of	life	only	the	Horde	mattered	.
在	他们的	狭窄的	哲学	的	生活	仅有的	这	部落	重要	.

在他们狭隘的人生哲学中，只有部落才重要。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [laɪk] [ðæt] [wen] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [θi^] ,

He	had	been	like	that	when	his	name	was	Thig	,
他	有	到过	喜欢	那	什么时候	他的	姓名	曾是	大腿	,

他以前叫蒂格的时候就是这样。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meməriz] [ʌv; əv] ['lu:ɪs] ['teri] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [jet] [pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

and	the	memories	of	Lewis	Terry	were	not	yet	part	of	his	life	.
和	这	回忆	的	刘易斯	特里	是	不是	然而	部分	的	他的	生活	.

而路易斯·特里的记忆当时还没有成为他生活的一部分。

[ænd; ənd] [naʊ] [ə'nʌðər] [speɪs] [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [ɜ:rθ] ,

And	now	another	space	ship	was	coming	to	Earth	,
和	现在	其他	空间	船	曾是	未来	到	地球	,

现在，另一艘宇宙飞船正飞向地球。

['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [tʃek] [ɑ:n][ðə; ði]['faɪndɪŋz][ʌv; əv] [ðæt] ['ɜ:rliər] [ɪl] - ['feɪtɪd] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]

coming	to	check	on	the	findings	of	that	earlier	ill	-	fated	expedition	,	and
未来	到	查看	在	这	发现	的	那	早些时候	患病的	-	命中注定	远征	,	和

[hi:; hi][ə'loʊn][kʊd; kəd][ˌtʃek'meɪtˌ'tʃekmeɪt][ðem; ðəm] ! . . .

he	alone	could	checkmate	them	!	.	.	.
他	独自的	可以	将死	他们	!	.	.	.

他前来核查之前那支不幸探险队的发现，而且只有他才能彻底击败他们！

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd]['oʊnli] [kept] [wɑ:tʃ] [ɑ:n] - !

If	he	had	only	kept	watch	on	Ortha	!
如果	他	有	仅有的	保留	手表	在	-	!

如果他当初能看好奥尔萨就好了！

[hi:; hi][hæd; həd] [tu:] [mʌnθs] , ['pɑ:səbli] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðæt] ,

He	had	two	months	,	possibly	a	few	days	more	than	that	,
他	有	二	几个月	,	可能	一个	很少	天	更多的	比	那	,

他还有两个月的时间，或许会多几天。

[ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðɪs] ['sekənd][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ðæt] [ment] ['kɑ:ŋkwest][ænd; ənd]['sɜ:rt(ə)n] [deθ]

in	which	to	destroy	this	second	expedition	that	meant	conquest	and	certain	death
在	哪个	到	破坏	这	第二	远征	那	意思是	征服	和	肯定	死亡

[fɔ:r; fər][ɔ:l] ['ɝ:θs] ['wɔ:rɪŋ] ['mɪljənz] !

for	all	Earth's	warring	millions	!
为了	全部	地球的	战争	百万	!

摧毁这第二次远征，意味着征服和地球上所有交战的数百万人的灭亡！

[tu:] [mʌnθs] [tu:; tə] [prɪ'per] !

Two	months	to	prepare	!
二	几个月	到	准备	!

有两个月的准备时间！

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv] ['elən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

For	the	good	of	Ellen	and	the	children	,
为了	这	好的	的	艾伦	和	这	孩子们	,

为了艾伦和孩子们的利益，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [mæn] [huːz] [aɪ'dentəti][hiː; hi][hæd; həd]['stoʊlən] , [hiː; hi][mʌst; məst]

the	children	of	the	dead	man	whose	identity	he	had	stolen	,	he	must
这	孩子们	的	这	死的	男人	谁	身份	他	有	被盗	,	他	必须

[sək'siːd] .

succeed	.
成功	.

他必须成功，才能得到他盗用身份的死者的孩子们的抚养权。

[ðə; ði] ['lʌsti] [p'rɪmɪtɪvz] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪtʃ] [griːn] [wɜːrld][mʌst; məst]['nevər][biː; bi] [rɪ'pleɪst] [baɪ][ðə; ði]

The	lusty	primitives	of	this	rich	green	world	must	never	be	replaced	by	the
这	好色的	原始	的	这	富有的	绿色的	世界	必须	绝不	是	替换	经过	这

['dɪsəplɪnd] ['roʊbaːt] [reɪs] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [hɔːrd] .

disciplined	robot	race	that	was	the	Horde	.
纪律严明的	机器人	种族	那	曾是	这	部落	.

这片富饶绿色世界中充满活力的原始人，绝不能被纪律严明的机器人种族——部落——所取代。

[hiː; hi] ['kʌvərd] [hɪz; ɪz] ['taɪpraɪtər] .

He	covered	his	typewriter	.
他	涵盖	他的	打字机	.

他盖住了打字机。

[ðə; ði] [lɑːk] [snæpt] [wɪð; wɪθ][faɪ'nælәti][æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ði] [kiː] .

The	lock	snapped	with	finality	as	he	turned	the	key	.
这	锁	啪啪	和	最终性	作为	他	转向	这	钥匙	.

他转动钥匙，锁芯发出清脆的咔哒声。

[hiː; hi] [flekst] [ðə; ði] ['mʌslz] [ʌv; əv] [greɪt] [ɑːrmz] ,

He	flexed	the	muscles	of	great	arms	,
他	弯曲	这	肌肉	的	伟大的	武器	,

他展示了自己强壮的双臂肌肉。

[mʌtʃ] [tuː] ['paʊərf(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [miːk] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

much	too	powerful	for	the	meek	appearance	of	the	writer	they	were	,
很多	也	强大的	为了	这	温顺	外貌	的	这	作家	他们	是	,

与作者温顺的外表极不相称，他们的力量太过强大。

[ænd; ənd][ðə; ði] [blʌd] [biːt] [hɑːt] [θruː] [hɪz; ɪz][skwɑːt]['bɑːdi] .

and	the	blood	beat	hot	through	his	squat	body	.
和	这	血	打	热的	通过	他的	蹲	身体	.

血液在他矮胖的身体里滚烫地跳动着。

" [jʊə(r)] ['steɪɪŋ] [lɔkt] , " [hiː; hi] [sed] ['sloʊli] ,

"	You're	staying	locked	,	"	he	said	slowly	,
"	你是	入住	已锁定	,	"	他	说	缓慢地	,

“你们要一直待在牢房里，”他缓缓说道。

" [ʌn'tɪl][ðə; ði][læst] - [ɪz] [waɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ɜːrθ] .

"	until	the	last	Hordeman	is	wiped	from	the	face	of	Earth	.
"	直到	这	最后的	-	是	擦拭	从	这	脸	的	地球	.

“直到最后一个部落成员从地球上消失。”

" [hiː; hi] [smaɪld] ['grɪmli] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'flektɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['hɪroʊ][wʌz; wəz] [træpt] [ə'tɑːp][ə; eɪ]

"	He	smiled	grimly	as	he	reflected	that	his	hero	was	trapped	atop	a
"	他	微笑	阴沉地	作为	他	反映	那	他的	英雄	曾是	被困	顶部	一个

['wɔːtərləs] [bjuːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɔːrd] [ʌv; əv] [ə'pætʃiːz] ['haʊlɪŋ] [bɪ'loʊ] .

waterless	butte	with	a	horde	of	Apaches	howling	below	.
无水	比尤特	和	一个	部落	的	阿帕奇	嚎叫	以下	.

“他苦笑着想，他的英雄被困在一座干涸的孤山上，山下有一群阿帕奇人嚎叫。

" [hoʊp] [juː; jʊ][kæn; kən] [stɪk] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][fɔːr; fər] [eɪt] [ɔːr][naɪn] [wiːks] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːtər] ,

"	Hope	you	can	stick	it	out	for	eight	or	nine	weeks	without	water	,
"	希望	你	能	戳	它	出去	为了	八	或者	九	周	没有	水	,

“希望你能坚持八到九周不喝水。”

['bræzəs] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [taɪpt] ['peɪdʒɪz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['li:vɪŋ] .

Brazos	**,**	**"**	**he**	**said**	**to**	**the**	**typed**	**pages**	**he**	**was**	**leaving**	**.**
布拉索斯	,	"	他	说	到	这	打字	页面	他	曾是	离开	.

“布拉索斯，”他对着他要离开的打印稿说道。

[ðə; ði][laɪf][boʊt] ['lɪftɪd] ['slʌgɪʃli] [frʌm; frəm][ðə; ði][sændz][ðæt][hæd; həd] ['kʌvərd] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər] [tu:]

The	**life**	**boat**	**lifted**	**sluggishly**	**from**	**the**	**sands**	**that**	**had**	**covered**	**it**	**for**	**two**
这	生活	船	抬起	迟缓地	从	这	沙子	那	有	涵盖	它	为了	二

['jɪrz] .

years	**.**
年	.

救生艇缓缓地从覆盖了它两年之久的沙滩上升起。

[θi^] [klɪrd] [i:tʃ] [dʒet] ['kerfəli] , [ænd; ənd] [ðen] , ['faɪndɪŋ][ðem; ðəm] [ʌn'hɑ:rmd] , [hi:; hi] [bɔ:rd]

Thig	**cleared**	**each**	**jet**	**carefully**	**,**	**and**	**then**	**,**	**finding**	**them**	**unharmed**	**,**	**he**	**bored**
大腿	已清除	每个	喷射	小心	,	和	然后	,	寻找	他们	毫发无损	,	他	无聊的

[haɪ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['strætəsfɪr] .

high	**into**	**the**	**stratosphere**	**.**
高的	进入	这	平流层	.

蒂格仔细检查了每一架喷气式飞机，确认它们完好无损后，便冲向了高耸的平流层。

[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ðə; ði][ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n][pə'troʊl][ænd; ənd][ðə; ði] [er] - [reɪd][poʊsts][went]['maɪldli]

Behind	**him**	**the**	**submarine**	**patrol**	**and**	**the**	**air**	**-**	**raid**	**posts**	**went**	**mildly**
在后面	他	这	潜艇	巡逻	和	这	空气	-	袭击	帖子	去	轻微地

[ɪn'seɪn] .

insane	**.**
疯狂的	.

在他身后，潜艇巡逻队和防空哨所都有些慌乱起来。

[ðeɪ] [nu:] [ðæt][sʌm; səm][streɪndʒ][krɑ:ft][hæd; həd] [rɔ:rd] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [bi:tʃ] [ɑ:n] [lɔ:ŋ]

They	**knew**	**that**	**some**	**strange**	**craft**	**had**	**roared**	**up**	**from**	**the**	**beach**	**on**	**Long**
他们	知道	那	一些	奇怪的	工艺	有	咆哮	向上	从	这	海滩	在	长的

['aɪlənd] ,

Island	**,**
岛	,

他们知道，有一艘奇怪的飞行器从长岛海滩上呼啸而来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['nevər][tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] .

but	**they**	**were**	**never**	**to**	**know**	**what**	**it**	**was**	**.**
但	他们	是	绝不	到	知道	什么	它	曾是	.

但他们永远不会知道那是什么。

['elən] , ['lu:ɪs] ['tɛri:z] [waɪf] ,

Ellen	**,**	**Lewis**	**Terry's**	**wife**	**,**
艾伦	,	刘易斯	特里的	妻子	,

艾伦，路易斯·特里的妻子，

[klentʃt] [ðə; ði] [ʃɔ:rt] ['letər] [ðæt] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [prest] ['ɪntu:][hɜ:r; hər][hænd][æz; əz]

clenched	**the**	**short**	**letter**	**that**	**her**	**husband**	**had**	**pressed**	**into**	**her**	**hand**	**as**
紧握	这	短的	信	那	她	丈夫	有	按下	进入	她	手	作为

[hi:; hi] [kɪst] [hɜ:r; hər] ['ɜ:rliər] [ðæt] ['i:vnɪŋ] .

he	**kissed**	**her**	**earlier**	**that**	**evening**	**.**
他	亲吻	她	早些时候	那	晚上	.

她紧紧攥着丈夫当晚早些时候吻她时塞到她手里的那封短信。

[ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ðæt][hi:; hi][wʌz; wəz] ['ri:əli] [θi^] , [nɔ:r][dɪd][ðə; ði] ['letər] [rɪ'vi:l] [ðæt][fækt] .

She	**did**	**not**	**know**	**that**	**he**	**was**	**really**	**Thig**	**,**	**nor**	**did**	**the**	**letter**	**reveal**	**that**	**fact**	**.**
她	做过	不是	知道	那	他	曾是	真的	大腿	,	也不	做过	这	信	揭示	那	事实	.

她并不知道他其实就是蒂格，信中也没有透露这个事实。

[ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][daɪ] , [hiː; hi] [wʊd] [daɪ] ['luːɪs] ['teri] .

If	he	was	to	die	,	he	would	die	Lewis	Terry	.
如果	他	曾是	到	死	,	他	会	死	刘易斯	特里	.

如果他要死，他就会死在路易斯·特里身上。

[ðə; ði] ['letər] [toʊld][hɜːr; hər] ['sɪmpli] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][goʊ] [ə'weɪ] [ɑːn][ə; eɪ]['siːkrət] ['mɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər]

The	letter	told	her	simply	that	he	must	go	away	on	a	secret	mission	for
这	信	讲述	她	简单地	那	他	必须	去	离开	在	一个	秘密	使命	为了

['sevrəl] [mʌnθs] .

several	months	.
一些	几个月	.

信中只简单地告诉她，他必须去执行一项秘密任务几个月。

[ʃiː; ʃi] [ˌʌndər'stʊd] [naʊ] [waɪ] [ðə; ði] [ˌʌn'ʃed] [terz] [hæd; həd] [bɪn] [braɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

She	understood	now	why	the	unshed	tears	had	been	bright	in	his	eyes	.
她	理解	现在	为什么	这	未开	眼泪	有	到过	明亮的	在	他的	眼睛	.

她现在明白了为什么他眼中未落的泪珠闪闪发光。

['oʊvər][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [θiˆ] ['blæstɪd][ðə; ði][laɪf][boʊt] , [ænd; ənd] [ə'krɔːs] [ðə; ði][pə'sɪfɪk] .

Over	the	United	States	Thig	blasted	the	life	boat	,	and	across	the	Pacific	.
超过	这	团结的	各州	大腿	炸毁	这	生活	船	,	和	穿过	这	太平洋	.

蒂格在美国上空炸毁了救生艇，并横跨太平洋。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [æz; əz][fɑːr][frʌm; frəm] [lɔːŋ] ['aɪlənd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

He	was	getting	as	far	from	Long	Island	as	he	could	,
他	曾是	获得	作为	远的	从	长的	岛	作为	他	可以	,

他正尽可能地远离长岛。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][plænz][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] - [kɔːld] [fɔːr; fər] ['meni] [tʌnz] [ʌv; əv]

and	one	of	his	plans	to	destroy	the	Orthans	called	for	many	tons	of
和	一	的	他的	计划	到	破坏	这	-	称为	为了	许多	吨	的

[ik'spləusivz] .

explosives	.
爆炸物	.

他摧毁奥尔坦人的计划之一是动用数吨炸药。

[ik'spləusivz] , [hiː; hi][toʊld][hɪm'self] ['grɪmli] , [ðæt] [ðə; ði] ['jeloʊ] [men] [wʊd] ['fɜːrnɪʃ] .

Explosives	,	he	told	himself	grimly	,	that	the	yellow	men	would	furnish	.
爆炸物	,	他	讲述	他自己	阴沉地	,	那	这	黄色的	男人	会	提供	.

他阴沉地告诉自己，那些黄种人会提供炸药。

[hiː; hi]['lændɪd][æt; ət][læst][ɑːn][ə; eɪ] ['rɑːki] [strɪp] [ʌv; əv]['aɪlənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]['kɑːmbæt]

He	landed	at	last	on	a	rocky	strip	of	island	that	was	outside	the	combat
他	登陆	在	最后的	在	一个	岩石	条	的	岛	那	曾是	外部	这	战斗

[zoʊn] ,

zone	,
区	,

他最终降落在战区外的一片岩石岛屿上。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [kə'menst] [tuː; tə] [leɪ] [aʊt] [hɪz; ɪz][træp] .

and	there	commenced	to	lay	out	his	trap	.
和	那里	开始	到	躺	出去	他的	陷阱	.

于是他开始设下陷阱。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] ['meni] [tʌnz] [ʌv; əv][ik'spləusivz][tuː; tə] ['penətreɪt] [ðə; ði] [tʌf] [hʌl] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	would	take	many	tons	of	explosives	to	penetrate	the	tough	hull	of	the
它	会	拿	许多	吨	的	爆炸物	到	穿透	这	艰难的	船体	的	这

[speɪs] [ʃɪp] [hiː; hi] [nuː] ,

space	ship	he	knew	,
空间	船	他	知道	,

他知道，要穿透那艘宇宙飞船坚固的船体，需要数吨炸药。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃɪp] [mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] .

but	the	ship	must	be	destroyed	.
但	这	船	必须	是	损毁	.

但那艘船必须被摧毁。

[hiː; hi][hæd; həd] [kən'sɪdərd] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [hiːt] ['blɑːstə] ,

He	had	considered	building	a	huge	heat	blaster	,
他	有	经过考虑的	建筑	一个	巨大的	热	爆能枪	,

他曾考虑建造一台巨型热能喷射器。

[bʌt; bət][ðə; ði][taɪm][wʌz; wəz][tuː] ['lɪmɪtɪd][ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [haʊ]['paʊərf(ə)l][wɜːr; wər][ðə; ði]

but	the	time	was	too	limited	and	he	knew	how	powerful	were	the
但	这	时间	曾是	也	有限的	和	他	知道	如何	强大的	是	这

[prə'tektɪv] ['ʃɛlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [speɪs] ['ʃɪps] [skɪn] .

protective	shells	of	a	space	ship's	skin	.
保护的	贝壳	的	一个	空间	船的	皮肤	.

但时间太有限了，他知道宇宙飞船外壳的保护有多么强大。

['gædʒɪts] [hiː; hi][hæd; həd] [kən'sɪdərd] ;

Gadgets	he	had	considered	;
小工具	他	有	经过考虑的	;

他考虑过的各种小玩意；

[trɪks] [ðæt] [maɪt] [geɪn][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ['entrɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɪp] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd][tɜːrn][hɪz; ɪz]

tricks	that	might	gain	for	him	entry	into	the	ship	where	he	could	turn	his
技巧	那	可能	获得	为了	他	入口	进入	这	船	在哪里	他	可以	转动	他的

[oʊn] [ˌdiːˌkɑːmpə'zɪʃn] ['blɑːstə][ɑːn][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] — [ɔːl][ðə; ði] [trɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [treɪd]

own	decomposition	blaster	on	his	brothers	—	all	the	tricks	of	the	writing	trade
自己的	分解	爆能枪	在	他的	兄弟	—	全部	这	技巧	的	这	写作	贸易

[hæd; həd] [pæst] ['mʌstər] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz]['maɪndz] [aɪ] — [bʌt; bət] [ɪn'evɪtəbli] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]

had	passed	muster	before	his	mind's	eye	—	but	inevitably	he	returned	to
有	通过了	鼓起	前	他的	心灵的	眼睛	—	但	不可避免地	他	返回	到

[ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n] [ðæt] [ik'spləusivz] [geɪv] [ðə; ði]['oʊnli]['sɜːrt(ə)n] [miːnz] [ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] .

the	decision	that	explosives	gave	the	only	certain	means	of	destruction	.
这	决定	那	爆炸物	给予	这	仅有的	肯定	方法	的	破坏	.

他想尽各种办法进入那艘船，在那里他可以用自己的分解爆破器对付他的兄弟们——所有写作技巧都在他的脑海中——过了——但最终他还是决定，炸药是唯一确定的毁灭手段。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]['aɪlənd][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['lændɪŋ] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][men][wɪð; wɪθ]

There	was	an	island	not	far	from	his	landing	place	where	the	men	with
那里	曾是	一个	岛	不是	远的	从	他的	降落	地方	在哪里	这	男人	和

['jeloʊ] [skɪnz][hæd; həd] [stɔːrd] [ə; eɪ] [greɪt] ['kwɑːntəti][ʌv; əv] [mjuː'nɪʃnz] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] .

yellow	skins	had	stored	a	great	quantity	of	munitions	and	supplies	.
黄色的	皮肤	有	存储	一个	伟大的	数量	的	弹药	和	补给品	.

离他登陆地点不远有一个岛屿，岛上黄皮肤的人储存了大量的军火和补给品。

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [frʌnt] [wʌz; wəz][fɑːr][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [noʊ] [greɪt] [prɪ'kɔːʃənz]

The	fighting	front	was	far	to	the	East	and	at	night	no	great	precautions
这	斗争	正面	曾是	远的	到	这	东方	和	在	夜晚	不	伟大的	防范措施

[wɜːr; wər]['teɪkən] .

were	taken	.
是	已采取	.

战斗前线远在东方，夜间也没有采取太多的防范措施。

['eni] [ə'proʊtʃɪŋ] [fliːt] [ʌv; əv] ['bɔməz] [ɔːr] ['sɜːrfɪs] [ʃɪps] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'tektɪd] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ]

Any	approaching	fleet	of	bombers	or	surface	ships	would	be	detected	long	before	they
任何	接近	舰队	的	轰炸机	或者	表面	船舶	会	是	检测到	长的	前	他们

[kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðɪs] ['aɪlənd] .

could	reach	this	island	.
可以	抵达	这	岛	.

任何接近的轰炸机或水面舰艇编队都会在抵达该岛之前很久就被发现。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['sʌbməˌrin] .
Nothing **but** **submarines** **.**
没有什么 但 潜艇 .

除了潜艇什么也没有。

- [speɪs] [ʃɪp] [muːvd] ['ɔːlmoʊst]['saɪləntli] [θruː] [ðə; ðɪ]['wɔːtər] [ˌɔːf'ʃɔːr] .
Thig's **space** **ship** **moved** **almost** **silently** **through** **the** **water** **offshore** **.**
- 空间 船 已搬 几乎 默默 通过 这 水 离岸 .

蒂格的太空飞船几乎无声地驶过近海。

[ðə; ðɪ] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ʃɪp] [ðæt] [pər'mɪtɪd] [noʊ] [er] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [naʊ] [pər'mɪtɪd] [noʊ]['wɔːtər]
The **design** **of** **the** **ship** **that** **permitted** **no** **air** **to** **escape** **now** **permitted** **no** **water**
这 设计 的 这 船 那 允许 不 空气 到 逃脱 现在 允许 不 水
[tuː; tə]['entər] .
to **enter** **.**
到 进入 .

这种原本不允许空气逸出的船舶设计，现在却不允许水进入。

[fɔːr; fər] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][p'lænɪts] [ðæt] - [kleɪmd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [oʊn] [pə'zest] ['gæsiəs]
For **many** **of** **the** **planets** **that** **Ortha** **claimed** **for** **her** **own** **possessed** **gaseous**
为了 许多 的 这 行星 那 - 声称 为了 她 自己的 拥有 气态
['envələʊps] [ðæt] [wɜːr; wər] ['dɛnsɚ] [ðæn; ðən]['wɔːtər] ,
envelopes **that** **were** **denser** **than** **water** **,**
信封 那 是 密度更高 比 水 ,

奥尔塔声称拥有的许多行星都拥有比水密度更高的气体外壳。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [hɔːrdz] [ʃɪps] [wɜːr; wər] [ɪ'kwɪpt] [tuː; tə] [miːt] [ðoʊz] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
and **the** **Horde's** **ships** **were** **equipped** **to** **meet** **those** **conditions** **.**
和 这 部落的 船舶 是 配备 到 见面 那些 状况 .

部落的战舰也配备了应对这些条件的装备。

['sɔːftli] [ðə; ðɪ][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][kraːft][noʊzd] [ʌp] [ɑːn][ðə; ðɪ] [biːtʃ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ðɪ]['haːrbər] ,
Softly **the** **bow** **of** **the** **little** **craft** **nosed** **up** **on** **the** **beach** **inside** **the** **harbor** **,**
轻轻 这 弓 的 这 小的 工艺 鼻子 向上 在 这 海滩 里面 这 港口 ,

小船的船头轻轻地翘起，抵在港口内的沙滩上。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ɪts]['sɪŋg(ə)l] [lɑːk] [stept] [θiˆ] .
and **from** **its** **single** **lock** **stepped** **Thig** **.**
和 从 它是 单身的 锁 步 大腿 .

从其单锁开始，Thig 步入。

['neɪkɪd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] , [æz; əz][wɜːr; wər][ɔːl] - ,
Naked **he** **was** **now** **,** **as** **were** **all** **Hordemen** **,**
裸 他 曾是 现在 , 作为 是 全部 - ,

他现在赤身裸体，就像所有部落士兵一样。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['haːrnɪs] [ʌv; əv]['fleksəb(ə)l]['plæstɪk][ə'baʊt][hɪz; ɪz]['baːdi][ðer; ðər] [dɪ'pendɪd]
and **from** **the** **harness** **of** **flexible** **plastic** **about** **his** **body** **there** **depended**
和 从 这 马具 的 灵活的 塑料 关于 他的 身体 那里 取决于
[ə; eɪ] [ˌdiːˌkaːmpə'zɪʃn] ['blaːstə][ænd; ənd][æn; ən][oʊld] ['bʊtʃər] [naɪf] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hwetid]
a **decomposition** **blaster** **and** **an** **old** **butcher** **knife** **that** **he** **had** **whetted**
一个 分解 爆能枪 和 一个 老的 屠夫 刀 那 他 有 磨砺
[tuː; tə]['reɪzər] ['ʃaːrpnəs] .
to **razor** **sharpness** **.**
到 剃刀 锐利度 .

他身上缠绕着柔性塑料束带，束带上挂着一个分解喷射器和一把他磨得锋利无比的旧屠刀。

" [juː; jʊ] [hɪr] ['sʌmθɪŋ] ? " [æskt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tuː] [gɑːrdz] .
" **You** **hear** **something** **?** **"** **asked** **one** **of** **the** **two** **guards** **.**
" 你 听到 某物 ? " 问 一 的 这 二 守卫 .

“你听到什么了吗？”其中一个守卫问道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [weɪvz] , " [hɪz; ɪz]['kɑːmræd] [sed] , ['lɪsnɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

"	It	was	the	waves	,	"	his	comrade	said	,	listening	for	a	moment	.
"	它	曾是	这	波浪	,	"	他的	同志	说	,	聆听	为了	一个	片刻	.

“是海浪的声音，”他的同伴听了一会儿后说道。

" [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [aɪ][kæn; kən] [siː] ['nʌθɪŋ] , " ['grʌmbld] [ðə; ði][fɜːrst][dʒæp] .

"	In	the	darkness	I	can	see	nothing	,	"	grumbled	the	first	Jap	.
"	在	这	黑暗	我	能	看	没有什么	,	"	咕哝	这	第一的	日本	.

“在黑暗中我什么也看不见，”第一个日本人抱怨道。

" [pər'hæps][ðə; ði] [mə'riːnz] [ɑːr; ər] ['lændɪŋ] . "

"	Perhaps	the	Marines	are	landing	.	"
"	也许	这	海军陆战队	是	降落	.	"

“或许海军陆战队正在登陆。”

" [hoʊ] , " [læft] [ðə; ði] ['ʌðər] [gɑːrd] , " [ðə; ði] [mə'riːnz] [ɑːr; ər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [maɪlz]

"	Ho	,	"	laughed	the	other	guard	,	"	the	Marines	are	thousands	of	miles
"	何	,	"	笑了	这	其他	警卫	,	"	这	海军陆战队	是	数千	的	英里

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

“嚯，”另一名警卫笑道，“海军陆战队远在千里之外。”

[ðeɪ] ['kænɑːt][stænd] [ə'genst] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['empərər] . "

They	cannot	stand	against	the	power	of	our	Emperor	.	"
他们	不能	站立	反对	这	力量	的	我们的	皇帝	.	"

他们无法与我皇的威力抗衡。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] , " [sed] [ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] [wʌn] ,

"	It	has	been	more	than	a	year	,	"	said	the	fearful	one	,
"	它	有	到过	更多的	比	一个	年	,	"	说	这	可怕	一	,

“已经一年多了，”那个胆怯的人说道。

" [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [jet] ['kɔŋkəd] [ɔːl][ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə] .

"	and	we	have	not	yet	conquered	all	of	California	.
"	和	我们	有	不是	然而	征服	全部	的	加利福尼亚州	.

“而且我们还没有征服整个加利福尼亚。”

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] [mə'riːnz] [ɑːr; ər] [stɪl] ['haɪdɪŋ][ɪn][ðə; ði] ['sɒləmənz] . "

I	have	heard	that	a	few	Marines	are	still	hiding	in	the	Solomons	.	"
我	有	听到	那	一个	很少	海军陆战队	是	仍然	隐藏	在	这	所罗门	.	"

我听说还有一些海军陆战队员藏身在所罗门群岛。

" [ðə; ði]['reɪdioʊ] [dʌz] [nɑːt] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] , " [skɔft] [ðə; ði] [gɑːrd] .

"	The	radio	does	not	tell	you	that	,	"	scoffed	the	guard	.
"	这	收音机	做	不是	告诉	你	那	,	"	嘲笑	这	警卫	.

“广播里可没这么说，”警卫嗤之以鼻。

" [wiː; wi][hæv; həv] [sʌŋk] ['evri] [ə'merɪkən] [boʊt] .

"	We	have	sunk	every	American	boat	.
"	我们	有	沉没	每一个	美国人	船	.

“我们已经击沉了所有美国船只。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [mɔːr] [ə'merɪkən] ['ɛəpleinz] [ɪn][ðə; ði][pə'sɪfɪk] .

There	are	no	more	American	airplanes	in	the	Pacific	.
那里	是	不	更多的	美国人	飞机	在	这	太平洋	.

太平洋上已经没有美国飞机了。

[suːn] [wiː; wi] [wɪl] [ɔːl] [muːv] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ðə; ði] [waɪt] [baː'bɛərɪənz] [tuː; tə] [weɪt]

Soon	we	will	all	move	to	America	and	have	the	white	barbarians	to	wait
很快	我们	将要	全部	移动	到	美国	和	有	这	白色的	野蛮人	到	等待

[ə'pɑːn][juː 'es] . "

upon	us	.	"
之上	我们	.	"

不久之后，我们都会搬到美国，让那些白人野蛮人来伺候我们。

" [wʌz; wəz] [ðæt] [ə; eɪ][ˌdʒæpə'niːz] ['bɑːmər] ['jestərdeɪ] ?

"	Was	that	a	Japanese	bomber	yesterday	?
"	曾是	那	一个	日本人	轰炸机	昨天	?

“昨天那架飞机是日本轰炸机吗？”

" [ðə; ði]['mænz]['raɪf(ə)l] [θʌŋkt] ['laɪtli] [ə'genst] [wʊd] .

"	The	man's	rifle	thunked	lightly	against	wood	.
"	这	男人的	步枪	砰的一声	轻轻	反对	木头	.

“那人的步枪轻轻地撞在木头上，发出沉闷的砰的一声。”

" [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sɜːrkl] [ɑːn][ɪts] [wɪŋz] . "

"	There	were	circles	on	its	wings	.	"
"	那里	是	界	在	它是	翅膀	.	"

“它的翅膀上有圆圈。”

" [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [fjuː] [left] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][ɪk'skjuːs][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [gɑːrd] .

"	There	may	be	a	few	left	,	"	was	the	excuse	of	the	other	guard	.
"	那里	可能	是	一个	很少	左边	,	"	曾是	这	原谅	的	这	其他	警卫	.

“可能还剩几个，”另一名警卫辩解道。

" [naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst] [siːs] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] [wɔːk] ['aʊər; ɑːr][poʊsts] .

"	Now	we	must	cease	talking	and	walk	our	posts	.
"	现在	我们	必须	停止	说	和	走	我们的	帖子	.

现在我们必须停止空谈，履行我们的职责。

" [naʊ] [θi^] [kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt][ðə; ði] [ʃeɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrdz] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ðer; ðər] [weɪ] .

"	Now	Thig	could	make	out	the	shapes	of	the	guards	as	they	went	their	way	.
"	现在	大腿	可以	制作	出去	这	形状	的	这	守卫	作为	他们	去	他们的	方式	.

“现在，蒂格能分辨出卫兵们的身影，看着他们离开。”

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ðə; ði] [ʃɔːrt] , [θɪk] ['jeloʊ] [mæn][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['sloʊli] [tɔːrd] [ðə; ði] [triː]

One	of	them	,	the	short	,	thick	yellow	man	was	coming	slowly	toward	the	tree
一	的	他们	,	这	短的	,	厚的	黄色的	男人	曾是	未来	缓慢地	朝向	这	树

[ðæt] ['ʃeltərd] [θi^] .

that	sheltered	Thig	.
那	避难所	大腿	.

其中一个矮胖的黄皮肤男人正慢慢地向庇护着蒂格的那棵树走来。

[pər'hæps][hiː; hi][wʌz; wəz] ['driːmiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɜːrtl] ['væliz] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] ,

Perhaps	he	was	dreaming	of	the	fertile	valleys	of	America	,
也许	他	曾是	做梦	的	这	沃	山谷	的	美国	,

或许他是在梦见美国肥沃的山谷。

[wer] [ðə; ði] [waɪt] - [skɪnd] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wʊd] [biː; bi][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] , [æz; əz][hiː; hi]

where	the	white	-	skinned	men	and	women	would	be	his	servants	,	as	he
在哪里	这	白色的	-	去皮	男人	和	女性	会	是	他的	仆人	,	作为	他

[wɔːkt] [ə'lɔːŋ] .

walked	along	.
步行	沿着	.

在他行进的路上，那些白皮肤的男男女女将成为他的仆人。

[ə'brʌptli] [greɪt] ['fɪŋgərz] [klæmpt] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [θroʊt] ,

Abruptly	great	fingers	clamped	around	his	throat	,
突然	伟大的	手指	夹紧	大约	他的	喉	,

突然间，一双大手掐住了他的喉咙。

[ænd; ənd][hi:; hi][felt][ðə; ði] [stɪŋ] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [slæmd] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [tʃest] .

and	he	felt	the	sting	of	something	that	slammed	against	his	chest	.
和	他	毛毡	这	蜇	的	某物	那	猛烈抨击	反对	他的	胸部	.

他感到胸口一阵剧痛，有什么东西狠狠地撞在了他的身上。

[hɪz; ɪz] [fi:t] [skʌft] [æt; ət][ðə; ði][sɔɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [greɪt] ['rɔ:rɪŋ] [fɪld] [hɪz; ɪz] [ɪrz] .

His	feet	scuffed	at	the	soil	,	and	then	a	great	roaring	filled	his	ears	.
他的	脚	磨损	在	这	土壤	,	和	然后	一个	伟大的	咆哮	已填	他的	耳朵	.

他的脚在泥土上摩擦，然后一阵巨大的轰鸣声灌满了他的耳朵。

[θi^] [i:zd] [ðə; ði][lɪmp]['bɑ:di][tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] .

Thig	eased	the	limp	body	to	the	earth	.
大腿	缓解	这	跛行	身体	到	这	地球	.

蒂格轻轻地将那具软绵绵的尸体放到地上。

[ðə; ði] ['ʌðər] [slɪm] [gɑ:rd] [hæd; həd]['hɔ:ltɪd] , [hɪz; ɪz] ['nɜ:rvəsli] [ə'kju:t] [ɪrz] ['pɪkɪŋ] [ʌp][sʌm; səm] [veɪg] [saʊnd] .

The	other	slim	guard	had	halted	,	his	nervously	acute	ears	picking	up	some	vague	sound	.
这	其他	苗条的	警卫	有	停止	,	他的	紧张地	急性	耳朵	挑选	向上	一些	模糊的	声音	.

另一名身材瘦削的卫兵停下了脚步，他那双神经敏锐的耳朵捕捉到了一些模糊的声音。

" [wʌt] — [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ?

"	What	—	what	was	that	?
"	什么	—	什么	曾是	那	?

“那是什么？那是什么？”

" [hi:; hi] [kɔ:ld] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['kɑ:mræd] .

"	he	called	to	his	comrade	.
"	他	称为	到	他的	同志	.

他向他的同志喊道。

[θi^] [i:zd] [hɪz; ɪz]['blɑ:stə][frʌm; frəm][ɪts]['hoʊlstər] .

Thig	eased	his	blaster	from	its	holster	.
大腿	缓解	他的	爆能枪	从	它是	枪套	.

蒂格从枪套里拔出了爆能枪。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] [gɑ:rd] [wʊd] [ə'raʊz] [ðə; ði] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] .

In	a	moment	the	guard	would	arouse	the	other	members	of	the	garrison	.
在	一个	片刻	这	警卫	会	引起	这	其他	成员	的	这	驻军	.

片刻之后，卫兵便会唤醒其他驻军成员。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [wʌz; wəz] [tu:] [greɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪf] — [ðə; ði][mæn] [wʊd] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['faɪər][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [ri:tʃt] [hɪm; ɪm] .

The	distance	was	too	great	for	the	knife	—	the	man	would	be	able	to	fire	his	rifle	before	he	reached	him	.
这	距离	曾是	也	伟大的	为了	这	刀	—	这	男人	会	是	有能力的	到	火	他的	步枪	前	他	达到	他	.

距离太远，刀子够不着——那人还没等他靠近就能开枪了。

[ðə; ði] ['wɛpənz] [ɪn'vɪzəb(ə)l]['reɪz] [slæmd] [ðə; ði] [-] ['bɑ:di] ['bækwərd] .

The	weapon's	invisible	rays	slammed	the	Jap's	body	backward	.
这	武器的	无形的	射线	猛烈抨击	这	日本人的	身体	落后	.

武器发出的无形射线将日本人的身体猛地向后击倒。

['i:v(ə)n][æz; əz][hi:; hi] [fel] [ðə; ði] [fleʃ] [wʌz; wəz] ['fɔ:lɪŋ] , [rɔtid] [baɪ][ðə; ði] ['blæstərz] [swɪft] [ˌdi:kəm'poʊzɪŋ] ['ækʃ(ə)n] ,

Even	as	he	fell	the	flesh	was	falling	,	rotted	by	the	blaster's	swift	decomposing	action	,
甚至	作为	他	跌倒	这	肉	曾是	坠落	,	腐烂的	经过	这	爆能枪的	迅速	分解	行动	,

即便在他倒下的同时，血肉也开始脱落，被爆能枪迅速的腐蚀作用彻底摧毁。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['mænz][boʊnz] .

from	the	man's	bones	.
从	这	男人的	骨头	.

从男人的骨头里取出。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər]['oʊnli][ðə; ði] ['krʌmbliŋ] [boʊnz][ʌv; əv][ə; eɪ]['skelɪt(ə)n] [rɪ'meɪnd] [ʌv; əv] [wʌt]

A	moment	later	only	the	crumbling	bones	of	a	skeleton	remained	of	what
一个	片刻	之后	仅有的	这	摇摇欲坠	骨头	的	一个	骨骼	剩余	的	什么

[hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['soʊldʒər] .

had	been	a	soldier	.
有	到过	一个	士兵	.

片刻之后，只剩下一副士兵的骨架，残骸散落一地。

[hi:; hi] ['loʊdɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ʃɪp] [tu:; tə][ɪts][kə'pæsəti][wɪð; wɪθ][ik'spləusivz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['stɔrz] [ɑ:n]

He	loaded	the	little	ship	to	its	capacity	with	explosives	from	the	stores	on
他	已加载	这	小的	船	到	它是	容量	和	爆炸物	从	这	商店	在

[ðə; ði]['aɪlənd] ,

the	island	,
这	岛	,

他把小船装满了岛上储备的炸药。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][left][hi:; hi] [tʌtʃt] [ə; eɪ] [mætʃ] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] .

and	before	he	left	he	touched	a	match	to	the	buildings	.
和	前	他	左边	他	感动	一个	匹配	到	这	建筑物	.

临走前，他用火柴点燃了建筑物。

[ðen] [hi:; hi]['blæstɪd] [ɔ:f] ,

Then	he	blasted	off	,
然后	他	炸毁	离开	,

然后他就飞走了，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɔ:tər] ['klɪrɪŋ] [ɪk'sploʊsɪvli,ɪk'sploʊzɪvli][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [-] [ˌoʊvər'loʊdɪd] ['dʒɛts]

with	the	water	clearing	explosively	from	his	spacer's	overloaded	jets
和	这	水	清理	爆炸性地	从	他的	垫片	过载	喷气式飞机

[tu:; tə] [ə'raʊz] [ðə; ði] ['sli:pɪŋ] ['wɒrɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði][mɪ'kɑ:doʊ] .

to	arouse	the	sleeping	warriors	of	the	Mikado	.
到	引起	这	睡眠	战士	的	这	御门	.

水流从他太空飞船过载的喷射器中猛烈喷出，唤醒了沉睡的御门战士。

['æftər] [ðæt] [fɜ:rst]['fɔ:reɪ] [θi^] ['reɪdɪd] ['meni] [æn; ən] ['aʊtlaɪɪŋ] ['aɪlənd] ,

After	that	first	foray	Thig	raided	many	an	outlying	island	,
后	那	第一的	突袭	大腿	突袭	许多	一个	边远	岛	,

第一次袭击之后，蒂格又洗劫了许多偏远岛屿。

[ænd; ənd] [lu:tid] [ðə; ði] ['sʌŋkən] [træn'spɔrts, 'trænspɔrts] [ðæt] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæloʊd] ['wɔ:tər] [bɪ'twi:n]

and	looted	the	sunken	transports	that	lay	in	the	shallowed	water	between
和	被洗劫一空	这	凹陷	运输	那	躺	在	这	浅	水	之间

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptʃərd] ['aɪləndz] .

some	of	the	captured	islands	.
一些	的	这	捕获	岛屿	.

他们还掠夺了沉没在一些被占领岛屿之间浅水中的运输船。

[hi:; hi] ['maʊntɪd] [ə; eɪ] ['hevi] [mə'ʃi:n] [gʌn] [ɪn][ðə; ði][noʊz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ædʒ(ə)l]['lɪt(ə)l][krɑ:ft] ,

He	mounted	a	heavy	machine	gun	in	the	nose	of	his	agile	little	craft	,
他	安装	一个	重的	机器	枪	在	这	鼻子	的	他的	敏捷	小的	工艺	,

他在自己那架灵活的小飞机机头安装了一挺重机枪。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] ['jeloʊ] [mæn]['nevər] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][hoʊm] ['lændɪŋ] [fi:ld] .

and	many	a	yellow	man	never	returned	to	his	home	landing	field	.
和	许多	一个	黄色的	男人	绝不	返回	到	他的	家	降落	场地	.

许多黄种人再也没有回到他们的家乡机场。

[baɪ] [deɪz] [hiː; hi][hɪd] [nɪr] [hɪz; ɪz][əb'dʒektɪvz] ,
By **days** **he** **hid** **near** **his** **objectives** **,**
经过 天 他 隐藏 靠近 他的 目标 ,

他白天藏身于目标附近，

[ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ɔːr][ðə; ði] ['ʃæloʊ] ['wɔːtər][ɪn][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dʒʌtɪŋ] ['kɔːrəl] [riːf] ,
in **the** **jungle** **or** **the** **shallow** **water** **in** **the** **shadows** **of** **a** **jutting** **coral** **reef** **,**
在 这 丛林 或者 这 浅的 水 在 这 阴影 的 一个 突出 珊瑚 礁 ,

在丛林中，或在突出珊瑚礁阴影下的浅水中，

[ænd; ənd][baɪ] [naɪt] [hiː; hi] [muːvd] [laɪk][ə; eɪ]['dʒaɪənt][kræb] , [ɪn][hɪz; ɪz] [speɪs] [suːt] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
and **by** **night** **he** **moved** **like** **a** **giant** **crab** **,** **in** **his** **space** **suit** **,** **among** **the**
和 经过 夜晚 他 已搬 喜欢 一个 巨大的 螃蟹 , 在 他的 空间 套装 , 之中 这
['sʌŋkən] [ʃɪps] .
sunken **ships** **.**
凹陷 船舶 .

到了晚上，他穿着宇航服，像一只巨大的螃蟹一样，在沉船之间穿梭。

[hɪz; ɪz] ['stɔrz] [ʌv; əv][ik'spləusivz][hiː; hi] [kən'siːld] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [rɪŋ] [ə'raʊnd][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv]
His **stores** **of** **explosives** **he** **concealed** **in** **a** **great** **ring** **around** **the** **heart** **of**
他的 商店 的 爆炸物 他 暗 在 一个 伟大的 戒指 大约 这 心 的
[ðə; ði]['aɪlənd] — [ðə; ði]['oʊnli]['præktɪk(ə)l] ['lændɪŋ] [spɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] [speɪs] ['kruːzər] ,
the **island** **—** **the** **only** **practical** **landing** **spot** **for** **the** **space** **cruiser** **,**
这 岛 — 这 仅有的 实际的 降落 点 为了 这 空间 巡洋舰 ,

他把大量炸药藏在岛屿中心周围一个巨大的环形区域里——那里是太空巡洋舰唯一可行的着陆点。

[ɔːl'redi] ['slækənɪŋ] [ɪts] [tə'rɪfɪk] [draɪv] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pæst] ['pluːtoʊ] .
already **slackening** **its** **terrific** **drive** **as** **it** **passed** **Pluto** **.**
已经 松弛 它是 了不起 驾驶 作为 它 通过了 冥王星 .

当它飞越冥王星时，其惊人的动力已经开始减弱。

[haʊ] ['meni] [tʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dedli] [mə'tɪriəl] [hiː; hi][hæd; həd] [kə'lektɪd] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] ,
How **many** **tons** **of** **the** **deadly** **material** **he** **had** **collected** **he** **could** **not** **tell** **,**
如何 许多 吨 的 这 致命 材料 他 有 集 他 可以 不是 告诉 ,

他无法说出自己收集了多少吨这种致命物质。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [bloʊ] [ðə; ði]['aɪlənd][ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ə'pɑːn]
but **there** **was** **already** **sufficient** **to** **blow** **the** **island** **and** **everything** **upon**
但 那里 曾是 已经 充足的 到 吹 这 岛 和 一切 之上
[ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [ə'blɪviən] .
it **into** **oblivion** **.**
它 进入 遗忘 .

但当时的能量已经足以将这座岛屿及其上的一切炸成灰烬。

[taɪm] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [ʃɔːrt] .
Time **was** **growing** **short** **.**
时间 曾是 生长 短的 .

时间不多了。

[les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [deɪ] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][beɪt][ðə; ði][træp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ʃɪp] [fɔːr; fər]
Less **than** **a** **day** **remained** **in** **which** **to** **bait** **the** **trap** **with** **his** **own** **ship** **for**
较少的 比 一个 天 剩余 在 哪个 到 饵 这 陷阱 和 他的 自己的 船 为了
[beɪt] .
bait **.**
饵 .

只剩下不到一天的时间，他要用自己的船作为诱饵来设下陷阱。

[ðə; ði] ['kruːzɚz] [dɪ'tektəz] [wʊd] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] - [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] [ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n][frʌm; frəm]

The	cruiser's	detectors	would	pick	up	the	trylerium's	characteristic	radiations	from
这	巡洋舰的	探测器	会	挑选	向上	这	-	特征	辐射	从

[ðə; ði] ['pɪtɪd] [wɔːlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['rɑːkɪt] ['dʒɛts] — [ðə; ði] ['blæstɪŋ] ['dʒɛts] [ʌv; əv][ɔːl] [speɪs] [ʃɪps]

the	pitted	walls	of	his	rocket	jets	—	the	blasting	jets	of	all	space	ships
这	凹坑	墙壁	的	他的	火箭	喷气式飞机	—	这	爆破	喷气式飞机	的	全部	空间	船舶

[wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv] - — [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [lænd] [ˌnɪr'baɪ] .

were	made	of	trylerium	—	and	they	would	land	nearby	.
是	制成	的	-	—	和	他们	会	土地	附近	.

巡洋舰的探测器会从火箭喷气发动机凹坑壁上探测到三元合金特有的辐射——所有太空飞船的喷气发动机都是用三元合金制造的——然后它们就会降落在附近。

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [bloʊn] [ʌp] , [tuː] , [ɪn][ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] [dɪd][nɑːt] ['mætər] ['greɪtli] , [θɔːt]

That	he	would	be	blown	up	,	too	,	in	the	explosion	did	not	matter	greatly	,	thought
那	他	会	是	吹	向上	,	也	,	在	这	爆炸	做过	不是	事情	非常	,	想法

[θiʌ] .

Thig	.
大腿	.

蒂格心想，自己也会在爆炸中被炸死，但这无关紧要。

['elən] , [ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][ðə; ði][mæn][hiː; hi][hæd; həd] [helpt] [kɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [wʊd]

Ellen	,	the	wife	of	the	man	he	had	helped	kill	,	and	the	children	,	would
艾伦	,	这	妻子	的	这	男人	他	有	帮助	杀	,	和	这	孩子们	,	会

[biː; bi] [seɪf] .

be	safe	.
是	安全的	.

艾伦（他曾帮助杀害的那个男人的妻子）和孩子们会很安全。

[ɜːrθ] [kʊd; kəd][goʊ][ɑːn][ɪn][ɪts] [oʊn] ['blʌdi] ['blʌndərɪŋ] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ] ['glɔːriəs] ['fjuːtʃər] .

Earth	could	go	on	in	its	own	bloody	blundering	way	to	a	glorious	future	.
地球	可以	去	在	在	它是	自己的	血腥	笨拙	方式	到	一个	辉煌	未来	.

地球或许会以它自己血腥而又跌跌撞撞的方式走向辉煌的未来。

[bʌt; bət][fɜːrst][hiː; hi][mʌst; məst] [brɪŋ] [bæk] [ə'nʌðər] [loʊd] ,

But	first	he	must	bring	back	another	load	,
但	第一的	他	必须	带来	后退	其他	加载	,

但他首先必须带回另一批货物。

[ðə; ði]['faɪn(ə)l][lɪŋk][ɪn][ðə; ði] ['dedli] [rɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['lændɪŋ] [pleɪs] .

the	final	link	in	the	deadly	ring	about	the	landing	place	.
这	最终的	关联	在	这	致命	戒指	关于	这	降落	地方	.

着陆点周围致命环路的最后一个环节。

['mɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz][æt; ət][hænd] .

Morning	was	at	hand	.
早晨	曾是	在	手	.

黎明即将到来。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][wɜːrk][fæst] .

He	would	have	to	work	fast	.
他	会	有	到	工作	快速地	.

他必须抓紧时间。

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [loʊd] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ænd; ənd] ['blæstɪd] [ɔːf] .

He	left	the	load	where	it	lay	and	blasted	off	.
他	左边	这	加载	在哪里	它	躺	和	炸毁	离开	.

他把货物留在原地，然后扬长而去。

[ðə; ði] [greɪt] ['bɑːmər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɜːrkl] ['peɪntɪd] [ɑːn][ɪts] [wɪŋz] , [pæst] ['oʊvər][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

The	great	bomber	,	with	the	circles	painted	on	its	wings	,	passed	over	the	little
这	伟大的	轰炸机	,	和	这	界	绘	在	它是	翅膀	,	通过了	超过	这	小的

['aɪlənd] .

island	.
岛	.

那架机翼上画着圆圈的大型轰炸机飞越了这座小岛。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'tɜːrnd] .

It	returned	.
它	返回	.

它回来了。

[ðə; ði]['paɪlət] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [bɑːmz] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['tɑːrgɪt] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [maɪlz] [tuː; tə]

The	pilot	shouted	and	bombs	intended	for	a	target	several	hundred	miles	to
这	飞行员	喊叫	和	炸弹	故意的	为了	一个	目标	一些	百	英里	到

[ðə; ði] [saʊθ] [tʊk] [ðer; ðər]['faɪn(ə)l] [plʌndʒ] ['ɜːrθwərd] .

the	south	took	their	final	plunge	earthward	.
这	南	采取	他们的	最终的	暴跌	向地球	.

飞行员大喊一声，原本要投向几百英里外南方目标的炸弹，最终坠向地面。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['bʊlɪt] - ['skaːd] — [ɔːf] [ɪts] [kɔːrs] — [ænd; ənd] [sɪns] [ðɪs] [wʌz; wəz][ˌdʒæpə'niːz] -

The	ship	was	bullet	-	scarred	—	off	its	course	—	and	since	this	was	Japanese	-
这	船	曾是	子弹	-	疤痕	—	离开	它是	课程	—	和	自从	这	曾是	日本人	-

['dɑːmɪneɪtɪd]['wɔːtər][hɪz; ɪz] [mis'teik] [wʌz; wəz]['oʊnli]['nætʃ(ə)rəl] .

dominated	water	his	mistake	was	only	natural	.
占主导地位	水	他的	错误	曾是	仅有的	自然的	.

这艘船弹痕累累，偏离了航线，而且由于这是日本人控制的水域，他的错误也就不足为奇了。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['kæʃɪz] [ʌv; əv] [mjuː'nɪʃnz] [fɔːr; fər] ['enəmi] [sə'plaɪ] [dʌmps] .

He	took	the	caches	of	munitions	for	enemy	supply	dumps	.
他	采取	这	缓存	的	弹药	为了	敌人	供应	倾倒	.

他夺取了敌军补给站的弹药库。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][læst] [mis'teik] .

It	was	his	last	mistake	.
它	曾是	他的	最后的	错误	.

这是他犯的最后一个错误。

[ðə; ði]['aɪlənd] [dɪ'zɑːlvd] ['ɪntuː] ['splɪntəd] ['frægmənts] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [went] [ðə; ði] ['bɑːmər]

The	island	dissolved	into	splintered	fragments	,	and	with	it	went	the	bomber
这	岛	溶解	进入	破碎的	片段	,	和	和	它	去	这	轰炸机

[ænd; ənd][ɪts] [breɪv] [kruː] .

and	its	brave	crew	.
和	它是	勇敢的	全体人员	.

岛屿化为碎片，轰炸机和它勇敢的机组人员也随之消失。

[θiʌ] [ə'weitid] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [frʌm; frəm] - [ɑːn] [ə'nʌðər] ['aɪlənd] .

Thig	awaited	the	coming	of	the	ship	from	Ortha	on	another	island	.
大腿	等待中	这	未来	的	这	船	从	-	在	其他	岛	.

蒂格在另一个岛上等待着来自奥尔萨的船只到来。

[hiː; hi][hæd; həd] [ək'septɪd] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [wiːks] [ʌv; əv] ['plænɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

He	had	accepted	the	destruction	of	his	long	weeks	of	planning	with	the
他	有	公认	这	破坏	的	他的	长的	周	的	规划	和	这

['feɪtəlɪzəm] [ðæt] [ðə; ði] [hɔːrd] [hæd; həd] [tɔːt] [hɪm; ɪm] .

fatalism	that	the	Horde	had	taught	him	.
宿命论	那	这	部落	有	教授	他	.

他接受了自己数周精心策划的计划付诸东流的事实，并抱持着部落教给他的宿命论。

[sɪns] [wʌn][plæn][hæd; həd]['fɔːlən] [θruː] [hiː; hi][mʌst; məst][juːz] [ə'nʌðər] .

Since	**one**	**plan**	**had**	**fallen**	**through**	**he**	**must**	**use**	**another**	**.**
自从	一	计划	有	倒下	通过	他	必须	使用	其他	.

既然一个计划落空了，他就必须使用另一个计划。

[hiː; hi] [wʊd] [pər'sweɪd] [ðə; ði] - [ðæt] [hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə][rɪ'tɜːrn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['piːp(ə)l] ,

He	**would**	**persuade**	**the**	**Orthans**	**that**	**he**	**wanted**	**to**	**return**	**to**	**his**	**own**	**people**	**,**
他	会	说服	这	-	那	他	通缉	到	返回	到	他的	自己的	人们	,

他会说服奥尔坦人，他想回到自己的族人身边。

[ænd; ənd][wʌns][ˌɪn'saɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gʊd] ['fɔːrtʃən] , [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ]

and	**once**	**inside**	**,**	**with**	**a**	**little**	**good**	**fortune**	**,**	**he**	**might**	**be**	**able**	**to**	**destroy**
和	一次	里面	,	和	一个	小的	好的	财富	,	他	可能	是	有能力的	到	破坏

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

一旦进入内部，如果运气好的话，他或许能够摧毁它们。

[hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] [hɪz; ɪz] [tuː] ['fɛloʊz] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

He	**had**	**killed**	**his**	**two**	**fellows**	**on**	**the**	**first**	**expedition**	**,**
他	有	被杀	他的	二	伙伴们	在	这	第一的	远征	,

他在第一次探险中杀死了自己的两个同伴。

[bʌt; bət] [ɔːl'redi] [hɪz; ɪz] ['fɜːrtl] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][hæd; həd] [ɪn'ventɪd] [ə; eɪ]['lɑːdʒɪk(ə)l][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

but	**already**	**his**	**fertile**	**imagination**	**had**	**invented**	**a**	**logical**	**explanation**	**of**
但	已经	他的	沃	想像力	有	发明	一个	逻辑	解释	的

[hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ɑːn] [ɜːrθ] .

his	**presence**	**on**	**Earth**	**.**
他的	在场	在	地球	.

但他丰富的想象力已经为他出现在地球上的存在编造了一个合乎逻辑的解释。

[æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [ʃɪp] [swʌŋ] [daʊn] [pæst]['luːnə][hɪz; ɪz]['reidiəufəun] [keɪm] ['ɪntuː] [pleɪ] .

As	**the**	**great**	**ship**	**swung**	**down**	**past**	**Luna**	**his**	**radiophone**	**came**	**into**	**play**	**.**
作为	这	伟大的	船	摇摆	向下	过去的	露娜	他的	无线电话	来了	进入	玩	.

当巨轮掠过月球时，他的无线电话派上了用场。

[ðer; ðər] [dɪ'tektəz] [maɪt] [pɪk] [ʌp][hɪz; ɪz] [wiːk] ['signəlz][æt; ət] [ðɪs] ['dɪstəns] ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ]

Their	**detectors**	**might**	**pick**	**up**	**his**	**weak**	**signals**	**at**	**this**	**distance**	**even**	**though**	**they**
他们的	探测器	可能	挑选	向上	他的	虚弱的	信号	在	这	距离	甚至	尽管	他们

[wʊd] [hæv; həv][noʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə][ɪk'spekt][æn; ən] - [ʃɪp] [hɪr] [ɑːn] [ɜːrθ] .

would	**have**	**no**	**reason**	**to**	**expect**	**an**	**Orthan**	**ship**	**here**	**on**	**Earth**	**.**
会	有	不	原因	到	预计	一个	-	船	这里	在	地球	.

即使他们没有任何理由期待地球上会有一艘奥坦飞船，他们的探测器也可能会在这个距离接收到他微弱的信号。

[hɪz; ɪz] [hoʊl] [plæn][wʌz; wəz] [beɪst] [ɑːn][ðə; ði]['strætədʒi][ʌv; əv] ['lʊrɪŋ] [ðem; ðəm] [hɪr] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ]

His	**whole**	**plan**	**was**	**based**	**on**	**the**	**strategy**	**of**	**luring**	**them**	**here**	**before**	**they**
他的	所有的	计划	曾是	基于	在	这	战略	的	诱饵	他们	这里	前	他们

[kʊd; kəd][stɑːrt][ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɜːrθ] .

could	**start**	**a**	**thorough**	**exploration**	**of**	**Earth**	**.**
可以	开始	一个	彻底	勘探	的	地球	.

他的整个计划都是基于这样的策略：在他们能够彻底探索地球之前，将他们引到这里。

[taɪm] [went] [baɪ] ['swɪftli] , [tuː] ['swɪftli] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] .

Time	**went**	**by**	**swiftly**	**,**	**too**	**swiftly**	**,**	**for**	**there**	**was**	**no**	**answer**	**from**	**the**	**ship**	**.**
时间	去	经过	迅速地	,	也	迅速地	,	为了	那里	曾是	不	回答	从	这	船	.

时间过得飞快，太快了，因为船上没有任何回应。

[hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ɔːf][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] ,

He	**thought**	**of**	**taking**	**off**	**to**	**meet**	**them**	**,**
他	想法	的	采取	离开	到	见面	他们	,

他想着要不要出发去见他们。

[bʌt; bət] [ɔːlˈredi] [ðə; ði] [ʃɪp] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈskriːmɪŋ] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈætməsfɪr] .

but	already	the	ship	must	be	screaming	down	through	the	upper	atmosphere	.
但	已经	这	船	必须	是	尖叫	向下	通过	这	上	气氛	.

但飞船现在肯定已经在高速穿过高层大气了。

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði][trænzˈmɪtərˌtræns'mɪtər] .

He	shouted	into	the	transmitter	.
他	喊叫	进入	这	发射机	.

他对着发射器大喊。

[ə; eɪ] [ˈgreɪtɪŋ] [saʊnd] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪˈsiːvər] .

A	grating	sound	came	from	the	receiver	.
一个	格栅	声音	来了	从	这	接收者	.

接收器里传来刺耳的声音。

[ə; eɪ] [ˈhɑːloʊ] [saʊnd] [ʌv; əv][ˈkɑːntækt] [ðæt] [hiː; hi] [senst] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [hɜːrd] .

A	hollow	sound	of	contact	that	he	sensed	rather	than	heard	.
一个	空洞的	声音	的	接触	那	他	感觉到的	相当	比	听到	.

他感觉到了而非听到了一种空洞的碰撞声。

[ə; eɪ][koʊld] [ɪˈmoʊʃənləs] [vɔɪs] [spoʊk] [ɪn][ðə; ði] [ˈstreɪndʒli] [ˌʌnfəˈmɪliər] [ˈlæŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrd] .

A	cold	emotionless	voice	spoke	in	the	strangely	unfamiliar	language	of	the	Horde	.
一个	寒冷的	冷漠无情	嗓音	辐	在	这	奇怪的	陌生	语言	的	这	部落	.

一个冰冷无情的声音用部落那陌生而奇特的语言说道。

" [huː] [ɪz] [ˈkɔːlɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [frʌm; frəm]['plænɪt] - - [piː] - [θriː] ?

"	Who	is	calling	the	ship	from	Planet	72	-	P	-	3	?
"	WHO	是	呼叫	这	船	从	行星	-	-	P	-	3	?

"是谁从72-P-3星球给飞船打电话？"

" [ˌaɪ ˈtiː] [diˈmɑːndid] .

"	it	demanded	.
"	它	要求	.

它要求。

" [ə; eɪ] [ˈfeloʊ] - [frʌm; frəm] - , " [rɪˈplaɪd] [θiˆ] [ˈhɜːrɪdli] .

"	A	fellow	Hordeman	from	Ortha	,	"	replied	Thig	hurriedly	.
"	一个	同伴	-	从	-	,	"	回复	大腿	匆匆	.

"来自奥尔萨的同族部落成员，"蒂格急忙回答道。

" [aɪ] [ɪˈskeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [speɪs] ['kruːzər] [kəˈmɑːndid] [baɪ]['tɔrp] , ['æftər] ['mædnəs] [kleɪmd]

"	I	escaped	from	the	space	cruiser	commanded	by	Torp	,	after	madness	claimed
"	我	逃脱	从	这	空间	巡洋舰	命令	经过	鱼雷	,	后	疯狂	声称

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

"我从托普指挥的太空巡洋舰上逃了出来，当时他已经疯了。"

[hiː; hi] [strʌk] [daʊn] ['kæm][fɜːrst] , [ænd; ənd] [ðen] [əˈtækt] [ˌem ˈiː] .

He	struck	down	Kam	first	,	and	then	attacked	me	.
他	击	向下	卡姆	第一的	,	和	然后	遭到攻击	我	.

他先击倒了卡姆，然后攻击了我。

['æftər][hiː; hi] [left] [ˌem ˈiː][fɔːr; fər] [ded] , [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] ['laɪfboʊt] [ænd; ənd] [ɪˈskeɪpt] . "

After	he	left	me	for	dead	,	I	took	a	lifeboat	and	escaped	.	"
后	他	左边	我	为了	死的	,	我	采取	一个	救生艇	和	逃脱	.	"

他把我丢下不管后，我乘救生艇逃走了。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [θiˆ] ? " [sed] [ðə; ði]['iːv(ə)n] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][frʌm; frəm] - .

"	You	are	Thig	?	"	said	the	even	voice	of	the	man	from	Ortha	.
"	你	是	大腿	?	"	说	这	甚至	嗓音	的	这	男人	从	-	.

"你是蒂格吗？"来自奥尔萨的男人用平静的声音问道。

" [ðæt] [ɪz] [raɪt] , " [ək'nɑːlɪdʒd] [ðə; ði] ['ʌðər] .
" That is right , " acknowledged the other .
" 那 是 正确的 , " 已确认 这 其他 .

“没错，”对方承认道。

" ['jʊəˌrɒl] , [kə'mændɪŋ] [ðə; ði]['sekənd] [ˌekspə'dɪʃəneri] [flaɪt] [tuː; tə]['sektər][faɪv] - [ziː] , " [ðə; ði]
" Urol , commanding the second expeditionary flight to Sector 5 - Z , " the
" 泌尿道 , 指挥 这 第二 探险家 航班 到 行业 5 - Z , " 这
- [aɪ'dentɪfaɪd][hɪm'self] .
Hordeman identified himself .
- 已识别 他自己 .

“乌罗尔，指挥第二支远征飞行队前往 5-Z 区，”霍德曼人自我介绍道。

" [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɑːr; ər] [θriː] ['ʌðər] : [brʊd] , - , [ænd; ənd][tɜːrb] . "
" With me are three others : Brud , Zolg , and Turb . "
" 和 我 是 三 其他的 : 兄弟 , - , 和 扰动 . "

“和我在一起的还有另外三个人：布鲁德、佐尔格和图尔布。”

" - [ænd; ənd][tɜːrb][aɪ] [noʊ] , " [sed] [θiˆ] .
" Zolg and Turb I know , " said Thig .
" - 和 扰动 我 知道 , " 说 大腿 .

“我认识佐尔格和图尔布，”蒂格说。

" [wiː; wi] [treɪnd] [tə'geðər] . "
" We trained together . "
" 我们 受过训练 一起 . "

我们一起训练过。

" ['aʊər; ɑːr] [dɪ'tektəz] [ʃoʊ] [ðæt] [jʊr; jər][loʊ'keɪʃ(ə)n][ɪz][ɪn][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst]['bɑːdi][ʌv; əv]['wɔːtər] ,
" Our detectors show that your location is in the largest body of water ,
" 我们的 探测器 展示 那 你的 地点 是 在 这 最大 身体 的 水 ,

“我们的探测器显示您所在的位置位于最大的水体中，

[nɪr] [ðə; ði] ['iːstərn] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][lænd] [mæs] [ʌv; əv]['plænɪt] - - [piː] - [θriː] .
near the eastern shore of the principal land mass of Planet 72 - P - 3 .
靠近 这 东 支撑 的 这 主要的 土地 大量的 的 行星 - - P - 3 .

在 72-P-3 行星主要陆地东海岸附近。

[ɪz] [ðæt] [kə'rekt] ? "
Is that correct ? "
是 那 正确的 ? "

是这样吗?

" [raɪt] .
" Right .
" 正确的 .

“正确的。

[ðer; ðər][ɪz] [ruːm] [tuː; tə] [bɜːrθ] [faɪv] [laɪk] [jɔːrz] [ə'pɑːn] [ðɪs] [ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] ['aɪlənd] .
There is room to berth five like yours upon this uninhabited island .
那里 是 房间 到 泊位 五 喜欢 你的 之上 这 无人 岛 .

这座无人岛上可以停泊五艘像你们这样的船。

[hɪr] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði][mæd] [wʌnz] .
Here we will be safe from the Mad Ones .
这里 我们 将要 是 安全的 从 这 疯狂的 一个 .

在这里，我们将远离疯子。

" [θi^] [kʊd; kəd]['ɔ:lmoʊst] [si:] [ðə; ði] - [smu:ð] [braʊ] ['fɜ:roʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

"	Thig	could	almost	see	the	Hordeman's	smooth	brow	furrow	with	the
"	大腿	可以	几乎	看	这	-	光滑的	眉头	畦	和	这

[ˌʌnə'kʌstəmd] [tæsk][ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] .

unaccustomed	task	of	thinking	.
不习惯	任务	的	思维	.

"蒂格几乎能看到霍德曼光滑的眉毛因为不习惯的思考而皱了起来。

[ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:rdz] ['θɪŋkɪŋ] [wʌz; wəz] [ˌɔ:tə'mætɪk] ,

The	majority	of	the	Horde's	thinking	was	automatic	,
这	多数	的	这	部落的	思维	曾是	自动的	,

部落的大部分成员的思维都是自动化的。

['seldəm] [dɪd][æn; ən]['eɪliən] [θɔ:t] [ɪn'tru:d] [ə'pɑ:n][ðer; ðər][fɔ:rmjəˌlaɪzd] ['sɪstəm] [ʌv; əv][laɪf] .

seldom	did	an	alien	thought	intrude	upon	their	formulized	system	of	life	.
很少	做过	一个	外星人	想法	侵入	之上	他们的	配方	系统	的	生活	.

外来思想很少会侵入他们既定的生活体系。

[hi:; hi] [smaɪld] ['tɔ:tli] — [ə'nʌðər] [gɪft][frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] [mæn] [hu:z] ['meməriz] [hi:; hi][hæd; həd]

He	smiled	tautly	—	another	gift	from	the	dead	man	whose	memories	he	had
他	微笑	紧绷	—	其他	礼物	从	这	死的	男人	谁	回忆	他	有

[rɔbd] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv]['hju:mər] — [æz; əz][hi:; hi] ['lisnd] [fɔ:r; fər] - ['ænsər] .

robbed	was	that	of	humor	—	as	he	listened	for	Urol's	answer	.
被抢劫	曾是	那	的	幽默	—	作为	他	听着	为了	-	回答	.

他僵硬地笑着——这是他从死者那里窃取记忆后得到的另一份礼物——幽默感——一边听着乌罗尔的回答。

[ðer; ðər][kʊd; kəd][bi:; bi]['oʊnli][wʌn]['lɑ:dʒɪk(ə)l][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər] - [wɜ:rdz] .

There	could	be	only	one	logical	explanation	for	Thig's	words	.
那里	可以	是	仅有的	一	逻辑	解释	为了	-	字	.

蒂格的话只有一个合理的解释。

[ænd; ənd]['jʊəˌrɒl] , [laɪk] [ɔ:l][ðə; ði] - , [wʌz; wəz][ə; eɪ]['koʊldli]['lɑ:dʒɪk(ə)l] ['bi:ɪŋ] .

And	Urol	,	like	all	the	Hordemen	,	was	a	coldly	logical	being	.
和	泌尿道	,	喜欢	全部	这	-	,	曾是	一个	冷冷地	逻辑	存在	.

而乌罗尔，和所有部落战士一样，是一个冷酷理性的人。

" [ðer; ðər][ɪz] ['mædnəs] [ɑ:n] [ðɪs] [wɜ:rld] [ðen] ?

"	There	is	madness	on	this	world	then	?
"	那里	是	疯狂	在	这	世界	然后	?

"那么，这个世界上真的存在疯狂吗？"

" ['jʊəˌrɒl] [æskt] .

"	Urol	asked	.
"	泌尿道	问	.

乌罗尔问道。

" [ðæt] [ɪz] [raɪt] .

"	That	is	right	.
"	那	是	正确的	.

没错。

" [θi^] [dru:] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['stɔ:ri] - ['telɪŋ] ['dʒi:niəs][ʌv; əv] ['teri] [æz; əz][hi:; hi] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] ['kerfəli]

"	Thig	drew	upon	the	story	-	telling	genius	of	Terry	as	he	related	the	carefully
"	大腿	画	之上	这	故事	-	讲述	天才	的	特里	作为	他	有关的	这	小心

[plɔtid] ['stɔ:ri] [ðæt] [wʊd] [pər'mɪt][hɪm; ɪm] ['entrəns] [tu:; tə][ðə; ði] - [ʃɪp] .

plotted	story	that	would	permit	him	entrance	to	the	Orthan	ship	.
绘制	故事	那	会	允许	他	入口	到	这	-	船	.

"蒂格利用特里讲故事的天赋，讲述了一个精心策划的故事，这个故事将使他能够进入奥尔森号飞船。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [bɪ'li:v] [hɪm; ɪm] . . . .

They	must	believe	him	.	.	.	.
他们	必须	相信	他	.	.	.	.

他们必须相信他.....

" [ðer; ðər][ɪz] ['mædnəs] [ɑːn] [ðɪs] [wɜːrld] , [ɪn'diːd] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] , ['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

"	There	is	madness	on	this	world	,	indeed	,	"	he	went	on	,	after	a	moment	,
"	那里	是	疯狂	在	这	世界	,	的确	,	"	他	去	在	,	后	一个	片刻	,

“这世上确实存在疯狂，”他过了一会儿又说道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][ə'rɪdʒɪneɪt] [hɪr] .

"	but	it	did	not	originate	here	.
"	但	它	做过	不是	起源	这里	.

但它并非起源于此。

['kæm][ænd; ənd]['tɔrp] , [wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtəri]['plænɪt] , ['plænɪt] - - [piː] -

Kam	and	Torp	,	when	they	returned	from	the	watery	planet	,	Planet	72	-	P	-
卡姆	和	鱼雷	,	什么时候	他们	返回	从	这	水状的	行星	,	行星	-	-	P	-

[ˌtuː'tuː] ,

2	,
2	,

Kam 和 Torp 从水行星 72-P-2 返回后，

[brɔːt] [bæk] [ðə; ði]['vaɪrəs][ʌv; əv] ['mædnəs] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

brought	back	the	virus	of	madness	with	them	.
带来	后退	这	病毒	的	疯狂	和	他们	.

他们把疯狂的病毒带回来了。

[bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ɪn'fektɪd] ,

Both	of	them	were	infected	,
两个都	的	他们	是	已感染	,

他们两人都被感染了。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [briːf] [steɪ] [ɑːn] [ðɪs] ['plænɪt] [sɜːrvd] [tuː; tə] [spred] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [hɪr] ['ɔːlsoʊ] .

and	their	brief	stay	on	this	planet	served	to	spread	the	disease	here	also	.
和	他们的	简短的	停留	在	这	行星	服务	到	传播	这	疾病	这里	还	.

它们在这个星球上的短暂停留也使得这种疾病传播到了这里。

" [ɔːl]['oʊvər] [ɜːrθ] , [ɔːr][æz; əz][wiː; wi][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] , - - [piː] - [θriː] , [ðə; ði] ['mædnəs] [ɪz] ['spredɪŋ] .

"	All	over	Earth	,	or	as	we	call	it	,	72	-	P	-	3	,	the	madness	is	spreading	.
"	全部	超过	地球	,	或者	作为	我们	称呼	它	,	-	-	P	-	3	,	这	疯狂	是	传播	.

“在整个地球，或者我们称之为 72-P-3 星球，疯狂正在蔓延。”

[wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [piːs] [ænd; ənd] ['plenti] [ðer; ðər][ɪz] [naʊ] [wɔːr][ænd; ənd][stɑːr'veɪʃ(ə)n] .

Where	there	was	peace	and	plenty	there	is	now	war	and	starvation	.
在哪里	那里	曾是	和平	和	很多	那里	是	现在	战争	和	饥饿	.

曾经和平富足的地方，如今却战火纷飞，饥荒肆虐。

[moʊst][ʌv; əv] [ðɪs] [sʌb] - ['hjuːmən]['ænɪm(ə)l] [reɪs] [wɪl] [biː; bi] [waɪpt] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] ['mædnəs] [hæz; həz]

Most	of	this	sub	-	human	animal	race	will	be	wiped	out	before	this	madness	has
最多	的	这	子	-	人类	动物	种族	将要	是	擦拭	出去	前	这	疯狂	有

[rʌn] [ɪts] [kɔːrs] . "

run	its	course	.	"
跑步	它是	课程	.	"

在这场疯狂结束之前，这个低等动物种族的大部分都会被消灭掉。

" [jet] [juː; jʊ] [ɪ'skeɪpt] [ɪts]['rævɪdʒɪz] , " ['jʊəˌrɒl] [sed] .

"	Yet	you	escaped	its	ravages	,	"	Urol	said	.
"	然而	你	逃脱	它是	蹂躏	,	"	泌尿道	说	.

“但你却躲过了它的蹂躏，”乌罗尔说道。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [dɪ'skʌvərd] [haʊ] [tuː; tə][kən'troʊl] [ðɪs] ['mædnəs] ? "

"	Have	you	discovered	how	to	control	this	madness	?	"
"	有	你	发现	如何	到	控制	这	疯狂	?	"

“你找到控制这种疯狂的方法了吗？”

" [bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑːt] [ɪ'skeɪp] , " [θi^] [toʊld][hɪm; ɪm] .

"	But	I	did	not	escape	,	"	Thig	told	him	.
"	但	我	做过	不是	逃脱	,	"	大腿	讲述	他	.

“但我并没有逃脱，”蒂格告诉他。

" [fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] ['æftər][aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ɜːrθ] [aɪ][wʌz; wəz] [ɪn'seɪn] .

"	For	many	days	after	I	returned	to	Earth	I	was	insane	.
"	为了	许多	天	后	我	返回	到	地球	我	曾是	疯狂的	.

“回到地球后的许多天里，我都处于疯狂状态。”

['tɔrp] [ænd; ənd]['kæm][hæd; həd] [ɪn'fektɪd] [ˌem 'iː][æz; əz] [wel] .

Torp	and	Kam	had	infected	me	as	well	.
鱼雷	和	卡姆	有	已感染	我	作为	出色地	.

Torp和Kam也感染了我。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [strɔːŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [θruː] [ɔːf][ðə; ði] [dɪ'ziːz] .

But	I	am	strong	,	and	I	threw	off	the	disease	.
但	我	是	强的	,	和	我	扔	离开	这	疾病	.

但我很坚强，我战胜了疾病。

[æt; ət] ['ɪntərvlz] [ˌaɪ 'tiː] [ri'kəːz] [bʌt; bət][aɪ][stræp][maɪ'self] [daʊn] [soʊ][aɪ]['kænɑːt][hɑːrm][maɪ'self] [bɪ'fɔːr]

At	intervals	it	recurs	but	I	strap	myself	down	so	I	cannot	harm	myself	before
在	间隔	它	递归	但	我	带子	我	向下	所以	我	不能	伤害	我	前

[ðə; ði] ['mædnəs] ['paːsiz] . "

the	madness	passes	.	"
这	疯狂	通过	.	"

这种症状会周期性地复发，但我会把自己绑起来，以免在疯狂过去之前伤害自己。

" [baɪ][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrd] , " [sed] ['jʊəˌrɒl] ['sloʊli] ,

"	By	the	Law	of	the	Horde	,	"	said	Urol	slowly	,
"	经过	这	法律	的	这	部落	,	"	说	泌尿道	缓慢地	,

“以部落律法为准，”乌罗尔缓缓说道。

" [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] [ɪf] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ɪz] [ɪn'kjʊrəbl] . "

"	you	should	be	destroyed	if	the	disease	is	incurable	.	"
"	你	应该	是	损毁	如果	这	疾病	是	不治之症	.	"

“如果这种疾病无法治愈，你就应该被消灭。”

" [aɪ] [noʊ] .

"	I	know	.
"	我	知道	.

“我知道。

[aɪ] [fɪrd] [ðæt] [ə'nʌðər] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] ['kæri] [ðə; ði] ['mædnəs] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

I	feared	that	another	expedition	would	come	and	carry	the	madness	back	to	the
我	害怕	那	其他	远征	会	来	和	携带	这	疯狂	后退	到	这

[hɔːrd] .

Horde	.
部落	.

我担心会有另一支远征队到来，把疯狂带回部落。

[aɪ] [kept] [maɪ'self] [ə'laɪv] [tuː; tə] [wɔːrn] [juː; jʊ] .

I	kept	myself	alive	to	warn	you	.
我	保留	我	活	到	警告	你	.

我活下来就是为了警告你。

[aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði]['rævɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] , [ænd; ənd] [ðen] [dɪ'strɔɪ] [maɪ'self] . "

I	will	show	you	the	ravages	of	the	disease	,	and	then	destroy	myself	.	"
我	将要	展示	你	这	蹂躏	的	这	疾病	,	和	然后	破坏	我	.	"

我会让你看到这种疾病造成的破坏，然后我会毁灭自己。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [gʊd] , " [əˈgriːd] [ˈjʊəˌrɒl] .

"	It	is	good	,	"	agreed	Urol	.
"	它	是	好的	,	"	同意	泌尿道	.

"很好，"乌罗尔同意道。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [prɪˈpeərɪŋ] [tuː; tə][lænd] [naʊ] .

"	We	are	preparing	to	land	now	.
"	我们	是	准备	到	土地	现在	.

我们正在准备着陆。

" [ðə; ði] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [lɪŋk] [snæpt] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] .

"	The	communication	link	snapped	between	them	.
"	这	沟通	关联	啪啪	之间	他们	.

他们之间的沟通断了。

[əˈbʌv] [ðə; ði][ˈaɪlənd][ə; eɪ][ˈtaɪni] [blæk] [spek] [sweld] [ʌnˈtɪl][ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ][væst] [ˈgrʌbi] [bʌlk]

Above	the	island	a	tiny	black	speck	swelled	until	it	became	a	vast	grubby	bulk
多于	这	岛	一个	微小的	黑色的	斑点	肿胀	直到	它	成为	一个	广阔的	肮脏的	大部分

[ʌv; əv][ˈmet(ə)l][səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][baɪ] [ˈflerɪŋ] [ˈdʒɛts] [ʌv; əv] [ˈgæsiəs] [ˈfjuːəl] .

of	metal	supported	by	flaring	jets	of	gaseous	fuel	.
的	金属	有	经过	燃烧	喷气式飞机	的	气态	燃料	.

岛屿上方，一个黑色的小点膨胀起来，直到变成一个巨大的、肮脏的金属块，由燃烧的气体燃料喷射支撑着。

[ðə; ði] [θɪk] [ʃɪp] [sləud] [ɪts] [ʃɪr] [drɑːp] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈfaɪn(ə)l][bɜːrst][ʌv; əv][ˈfaɪər]

The	thick	ship	slowed	its	sheer	drop	,	and	with	a	final	burst	of	fire
这	厚的	船	减速	它是	透明	降低	,	和	和	一个	最终的	爆裂	的	火

[frʌm; frəm] [ˈblækənd] [ˈdʒɛts] ,

from	blackened	jets	,
从	变黑	喷气式飞机	,

那艘厚重的飞船减缓了俯冲的速度，最后从漆黑的喷气发动机喷出一连串火焰。

[keɪm] [tuː; tə] [rest] .

came	to	rest	.
来了	到	休息	.

终于停了下来。

[θiˆ] [lʊkt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌdiːˌkɑːmpəˈzɪʃn] [ˈblɑːstə][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈθɜːrəli]

Thig	looked	to	his	decomposition	blaster	to	see	that	it	was	thoroughly
大腿	看起来	到	他的	分解	爆能枪	到	看	那	它	曾是	彻底

[tʃɑːrdʒd] .

charged	.
带电	.

蒂格看了看他的分解爆破枪，发现它已经装好了电。

[ðɪs] [wʌz; wəz][pərˈhæps][ðə; ði][ˈhʌndrədθˌhʌndrətθ][taɪm][hiː; hi][hæd; həd][ɪgˈzæmɪnd][hɪz; ɪz] [ˈwepən] .

This	was	perhaps	the	hundredth	time	he	had	examined	his	weapon	.
这	曾是	也许	这	百分之一	时间	他	有	检查	他的	武器	.

这或许是他第一百次检查自己的武器了。

[hiː; hi] [ˈtʃʌkld] [æt; ət][ðə; ði] [iːz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈliːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌðər] [ˈplænəts] [ʃɪp]

He	chuckled	at	the	ease	with	which	the	leader	of	the	mother	planet's	ship
他	轻笑	在	这	舒适	和	哪个	这	领导者	的	这	母亲	行星的	船

[hæd; həd] [bɪn] [trikt] [ˈɪntuː] [bɪˈliːvɪŋ] [hɪz; ɪz][fænˈtæstɪk] [teɪl] .

had	been	tricked	into	believing	his	fantastic	tale	.
有	到过	被骗了	进入	相信	他的	极好的	故事	.

他轻笑一声，因为母星飞船的指挥官竟然如此轻易地就被他那天方夜谭般的故事骗到了。

[ɔːl] [ðæt] [rɪˈmeɪnd] [naʊ] [wʌz; wəz][tuː; tə][geɪn] [ədˈmɪʃ(ə)n] [ˈɪntuː][ðə; ði] [speɪs] [ʃɪp] .

All	that	remained	now	was	to	gain	admission	into	the	space	ship	.
全部	那	剩余	现在	曾是	到	获得	入学	进入	这	空间	船	.

现在剩下的就是进入太空飞船了。

[hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['lɪt(ə)l] [laɪf] [boʊt] [ænd; ənd] [wɔːkt] [tɔːrd] [ðə; ði] [speɪs] ['kruːzər] .

He	left	his	own	little	life	boat	and	walked	toward	the	space	cruiser	.
他	左边	他的	自己的	小的	生活	船	和	步行	朝向	这	空间	巡洋舰	.

他离开了自己的小救生艇，走向太空巡洋舰。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['aʊtər] [lɑːk] [ænd; ənd] [ə'temptɪd] [tuː; tə]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː] .

He	reached	the	outer	lock	and	attempted	to	open	it	.
他	达到	这	外	锁	和	尝试过	到	打开	它	.

他够到了外面的锁，试图把它打开。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stʌk] .

It	was	stuck	.
它	曾是	卡住	.

它卡住了。

[hiː; hi] [tʌgd] ['fjuːtəli] [æt; ət][ðə; ði] ['pɪtɪd] ['met(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][kən'troʊlz] ,

He	tugged	futilely	at	the	pitted	metal	of	the	controls	,
他	拉扯	徒劳地	在	这	凹坑	金属	的	这	控制	,

他徒劳地拉扯着布满坑洼的金属控制装置，

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt] ['hæmərd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv][vaː'kænɪk]

and	after	a	moment	hammered	at	the	door	with	a	lump	of	volcanic
和	后	一个	片刻	锤击	在	这	门	和	一个	块	的	火山

[rɑːk] .

rock	.
岩石	.

过了一会儿，他用一块火山岩猛击大门。

[ə; eɪ] ['spiːkər] [frʌm; frəm][dʒʌst][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [dɔːr] [broʊk] [ɪn][ə'pɑːn][hɪz; ɪz]['leɪbər] .

A	speaker	from	just	inside	the	door	broke	in	upon	his	labor	.
一个	扬声器	从	只是	里面	这	门	打破	在	之上	他的	劳动	.

门内有人打断了他的工作。

[hiː; hi] [drɑːpt] [ðə; ði] [rɑːk] [ænd; ənd] ['lisnd] .

He	dropped	the	rock	and	listened	.
他	掉落	这	岩石	和	听着	.

他扔下石头，侧耳倾听。

" [waɪ] [duː][juː; jʊ] [ə'tæk] [ðə; ði] [dɔːr] ? " [ˌaɪ 'tiː] [æskt] .

"	Why	do	you	attack	the	door	?	"	it	asked	.
"	为什么	做	你	攻击	这	门	?	"	它	问	.

"你为什么要攻击这扇门？"它问道。

" [ðə; ði] [lɑːk] [ɪz] [stʌk] , " ['ænsər] [θiˆ] .

"	The	lock	is	stuck	,	"	answered	Thig	.
"	这	锁	是	卡住	,	"	回答	大腿	.

"锁卡住了，"蒂格回答道。

" [noʊ] , " [ðə; ði] - [vɔɪs] [sed] , " [ðə; ði] [lɑːk] [ɪz][nɑːt] [stʌk] .

"	No	,	"	the	Hordeman's	voice	said	,	"	the	lock	is	not	stuck	.
"	不	,	"	这	-	嗓音	说	,	"	这	锁	是	不是	卡住	.

"不，"霍德曼的声音说道，"锁没有卡住。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [siːld] [ə'genst] [ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv][kənˌtæmɪ'neɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv]

It	is	sealed	against	the	possibility	of	contamination	from	the	atmosphere	of
它	是	密封	反对	这	可能性	的	污染	从	这	气氛	的

- - [piː] - [θriː] . "

72	-	P	-	3	.	"
-	-	P	-	3	.	"

它被密封起来，防止受到72-P-3大气污染的可能性。

" [aɪ]['kænɑ:t][dʒɔɪn][ju:; jʊ] ? " [æskt] [θi^] [æz; əz]['kɑ:mli][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] .
" I cannot join you ? " asked Thig as calmly as he could .
" 我 不能 加入 你 ? " 问 大腿 作为 平静地 作为 他 可以 .

"我不能加入你们吗？"蒂格尽可能平静地问道。

[dɪ'sper] [kən'træktɪd] [hɪz; ɪz]['vaɪtlz][æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [ðɪs] ['leɪtɪst][plæn][goʊ] ['glɪmərɪŋ] .
Despair contracted his vitals as he saw this latest plan go glimmering .
绝望 合同 他的 命脉 作为 他 锯 这 最新的 计划 去 微光 .

眼见这个最新的计划化为泡影，绝望如潮水般涌来，令他心如刀绞。

" ['nætʃ(ə)rəli][nɑ:t] !
" Naturally not !
" 自然 不是 !

"当然不是！"

" [ðə; ði] ['spi:kɜ-z] [vɔɪs] [ʃoʊd] [æz; əz] [mʌtʃ] [sər'praɪz][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər]
" The speaker's voice showed as much surprise as it was possible for
" 这 演讲者的 嗓音 显示 作为 很多 惊喜 作为 它 曾是 可能的 为了
[æn; ən] - [tu:; tə] [dɪ'spleɪ] .
an Orthan to display .
一个 - 到 展示 .

"说话者的声音里流露出的惊讶之情，对于一个奥尔森人来说，已经是极度的惊讶了。"

" [wi:; wi][kæn; kən] [teɪk] [noʊ] ['tʃænsɪz] [ɑ:n][ðə; ði] ['mædnəs] [in'fektɪŋ] ['eni][ʌv; əv][ˌju: 'es] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi]
" We can take no chances on the madness infecting any of us before we
" 我们 能 拿 不 机会 在 这 疯狂 感染 任何 的 我们 前 我们
['kæri] [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [bæk] [tu:; tə] - . "
carry this information back to Ortha . "
携带 这 信息 后退 到 - . "

"在我们把这些信息带回奥尔萨之前，我们不能冒任何风险，让疯狂感染我们中的任何人。"

" [aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [noʊ] , " [sed] [θi^] .
" I will tell you as much as I know , " said Thig .
" 我 将要 告诉 你 作为 很多 作为 我 知道 , " 说 大腿 .

"我会把我所知道的都告诉你，"蒂格说。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['fɔ:rtʃənət] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [ʃɪp] . "
" It is fortunate that I am outside the ship . "
" 它 是 幸运 那 我 是 外部 这 船 . "

"幸好我身处船外。"

" [jes] , " [ə'gri:d] [ðə; ði] [vɔɪs] .
" Yes , " agreed the voice .
" 是的 , " 同意 这 嗓音 .

"是的，"那个声音同意道。

" ['betər] [ðæt][wʌn][daɪ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [fɔ:r] .
" Better that one die instead of four .
" 更好的 那 一 死 反而 的 四 .

"宁可死一人，也不要死四人。"

[ðə; ði] ['ri:sɔ:rsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:rd] [mʌst; məst][bi:; bi] [kən'sɜ:rv] .
The resources of the Horde must be conserved .
这 资源 的 这 部落 必须 是 已保存 .

部落的资源必须节约利用。

" [ɔ:l] [θru:] [ðæt] [fɜ:rst] [naɪt] ['æftər][ðə; ði] [speɪs] [ʃɪp] ['lændɪd] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][laɪf] [boʊt] ,
" All through that first night after the space ship landed beside his little life boat ,
" 全部 通过 那 第一的 夜晚 后 这 空间 船 登陆 旁 他的 小的 生活 船 ,

"在太空飞船降落在他那艘小救生艇旁边后的第一个夜晚，

[θi^] [leɪ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['sliːpɪŋ] [dek] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [wɜːrk] [aʊt] [ə'nʌðər] ['meθəd] [tuː; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [ðə; ði]

Thig	lay	on	his	sleeping	deck	trying	to	work	out	another	method	to	overcome	the
大腿	躺	在	他的	睡眠	甲板	尝试	到	工作	出去	其他	方法	到	克服	这

[fɔːr] - [ˌɪn'saɪd] [ðer; ðər] ['stɜːrdi] ['kruːzər] .

four	Hordemen	inside	their	sturdy	cruiser	.
四	-	里面	他们的	结实的	巡洋舰	.

蒂格躺在他的卧舱甲板上，努力想出另一种方法来对付那四名部落士兵，他们乘坐的是一艘坚固的巡洋舰。

[ik'spləusivz] [wɜːr; wər] [aʊt] ;

Explosives	were	out	;
爆炸物	是	出去	;

炸药已取出；

[hiː; hi] [hæd; həd] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [blæst] [ðə; ði] [greɪt] [ʃɪp] ['ɪntuː] [ʃɑːdz] [wen] [ðə; ði]

he	had	lost	his	opportunity	to	blast	the	great	ship	into	shards	when	the
他	有	丢失的	他的	机会	到	爆炸	这	伟大的	船	进入	碎片	什么时候	这

['ælaɪd] ['bɑːmər] [hæd; həd] [mɪ'steɪkən] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [ˌdʒæpə'niːz] [sə'plaɪz] .

Allied	bomber	had	mistaken	them	for	Japanese	supplies	.
盟军	轰炸机	有	错误	他们	为了	日本人	补给品	.

他错失了将这艘巨舰炸成碎片的机会，因为盟军轰炸机误将它们当作了日本的补给品。

['trɪkəri] [ðæt] [wʊd] [pər'mɪt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [geɪn] ['entrəns] [wʌz; wəz] [nɪ'geɪtid] [baɪ] [ðə; ði] [siːld]

Trickery	that	would	permit	him	to	gain	entrance	was	negated	by	the	sealed
诡计	那	会	允许	他	到	获得	入口	曾是	否定	经过	这	密封

[pɔːrts] [ænd; ənd] ['lɑːks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [speɪs] ['kruːzər] .

ports	and	locks	of	the	space	cruiser	.
端口	和	锁	的	这	空间	巡洋舰	.

任何能让他进入飞船的诡计都被太空巡洋舰密封的港口和锁具所阻挡。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [blæst] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['ʃɪps] [skɪn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˌdiːˌkɑːmpə'zɪʃn]

He	could	not	blast	an	opening	through	the	ship's	skin	with	his	decomposition
他	可以	不是	爆炸	一个	开幕	通过	这	船的	皮肤	和	他的	分解

['blɑːstə] — [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] ['oʊnli] [fleʃ] [ɔːr] ['vedʒtəb(ə)l] ['mætər] .

blaster	—	it	was	designed	to	destroy	only	flesh	or	vegetable	matter	.
爆能枪	—	它	曾是	设计	到	破坏	仅有的	肉	或者	蔬菜	事情	.

他的分解爆破器无法在飞船的外壳上炸开一个口子——这种爆破器只能摧毁血肉或植物物质。

[nɔːr] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [lʊr] [ə; eɪ] [ˌdʒæpə'niːz] [ɔːr] ['ælaɪd] [fɔːrs] [ʌv; əv] ['bɔməz] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] -

Nor	could	he	lure	a	Japanese	or	Allied	force	of	bombers	to	attack	the	Orthan
也不	可以	他	饵	一个	日本人	或者	盟军	力量	的	轰炸机	到	攻击	这	-

[ʃɪp] .

ship	.
船	.

他也未能引诱日本或盟军的轰炸机部队攻击奥尔森号。

[ðə; ði] ['wɛpənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [speɪs] ['kruːzər] [wʊd] [dɪ'strɔɪ] [sʌtʃ] [kruːd] - [wɪŋd] ['mekəˌnɪzəm]

The	weapons	of	the	space	cruiser	would	destroy	such	crude	-	winged	mechanisms
这	武器	的	这	空间	巡洋舰	会	破坏	这样的	原油	-	有翅膀的	机制

[æz; əz] [maɪt] [biː; bi] [θroʊn] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,

as	might	be	thrown	against	them	,
作为	可能	是	抛掷	反对	他们	,

太空巡洋舰的武器能够摧毁任何可能投掷到它们身上的简陋的带翼装置。

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] [oʊn] [hʌl] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] ['dæmɪdʒd] [seɪv] [baɪ] [ðə; ði] [moʊst] ['kɑːnsntreɪtɪd]

and	her	own	hull	could	not	be	damaged	save	by	the	most	concentrated
和	她	自己的	船体	可以	不是	是	损坏的	节省	经过	这	最多	集中

[sər'praɪz] [ə'tæk] .

surprise	attack	.
惊喜	攻击	.

除非遭到最集中、最突然的攻击，否则她的船体不会受到任何损伤。

[hiː; hi] [nuː] [haʊ] [ðə; ði] ['ɜːrθˌmæn] [wʊd] [wɜːrk] — [ə; eɪ] ['kɔːʃəs] ['bɑːmər] [ɔːr] [tuː] [kʊd; kəd] [ə'tæk]

He	knew	how	the	Earthmen	would	work	—	a	cautious	bomber	or	two	could	attack
他	知道	如何	这	地球人	会	工作	—	一个	谨慎	轰炸机	或者	二	可以	攻击

[fɜːrst] ,

first	,
第一的	,

他知道地球人会如何行动——谨慎的一两架轰炸机可能会先发制人，发动攻击。

[ænd; ənd] [ðen] , [tuː] [leɪt] , [ə; eɪ][swɔːrm][ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [pleɪnz] [ænd; ənd] ['bɔməz] [wʊd] ['fɑːloʊ] .

and	then	,	too	late	,	a	swarm	of	fighting	planes	and	bombers	would	follow	.
和	然后	,	也	晚的	,	一个	蜂群	的	斗争	飞机	和	轰炸机	会	跟随	.

然后，为时已晚，一大群战斗机和轰炸机就会跟上来。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [lʊr] [breɪv] ['ælaɪd]['flaɪər][tuː; tə][ðer; ðər] [deθ] [ɪn]['eni] [sʌtʃ] ['fæʃ(ə)n] ,

He	could	not	lure	brave	Allied	fliers	to	their	death	in	any	such	fashion	,
他	可以	不是	饵	勇敢的	盟军	传单	到	他们的	死亡	在	任何	这样的	时尚	,

他不可能用这种方式诱使勇敢的盟军飞行员送死。

[nɔːr][dɪd][hiː; hi] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['ɛəmən][kʊd; kəd] [kɔːz] ['eni] [wɜːrθ] - [waɪl] ['dæmɪdʒ] — [nɑːt]

nor	did	he	think	that	the	yellow	airmen	could	cause	any	worth	-	while	damage	—	not
也不	做过	他	思考	那	这	黄色的	空军人员	可以	原因	任何	值得	-	尽管	损害	—	不是

[ðæt] [hiː; hi] [kɛəd] [haʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [dɪ'strɔɪd] !

that	he	cared	how	many	of	them	were	destroyed	!
那	他	关心	如何	许多	的	他们	是	损毁	!

他也不认为这些黄色飞行员能造成任何有价值的破坏——当然，他也不在乎有多少人被摧毁了！

[hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][æn; ən]['eɪliən] ['biːɪŋ] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [wɜːrld] ,

He	might	be	an	alien	being	from	another	world	,
他	可能	是	一个	外星人	存在	从	其他	世界	,

他可能是来自外星的生物。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [naʊ] [noʊ] [mɔːr] ['lɔɪəl] [ə'merɪkən] [ðæn; ðən] [θiˆ] .

but	there	was	now	no	more	loyal	American	than	Thig	.
但	那里	曾是	现在	不	更多的	忠诚	美国人	比	大腿	.

但如今，没有比蒂格更忠诚的美国人了。

[hiː; hi][hæd; həd] [pər'mɪtɪd] [ðə; ði][aɪ'dentəti][ʌv; əv] ['luːɪs] ['teri] [tuː; tə][ˌoʊvər'kʌm][hɪz; ɪz][oʊn] [ɪn'taɪərli] .

He	had	permitted	the	identity	of	Lewis	Terry	to	overcome	his	own	entirely	.
他	有	允许	这	身份	的	刘易斯	特里	到	克服	他的	自己的	完全	.

他完全让路易斯·特里的身份凌驾于他自己的身份之上。

[noʊ] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [sɑːlv] [ðɪs] ['prɑːbləm][baɪ][hɪm'self] .

No	,	he	would	have	to	solve	this	problem	by	himself	.
不	,	他	会	有	到	解决	这	问题	经过	他自己	.

不，他必须自己解决这个问题。

[ə'pɑːn] [θiˆ] , [ænd; ənd] [θiˆ] [ə'loʊn] , ['restɪd] [ðə; ði]['fjuːtʃər][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['bɪljənz] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd]

Upon	Thig	,	and	Thig	alone	,	rested	the	future	of	the	two	billions	of	mankind
之上	大腿	,	和	大腿	独自的	,	休息	这	未来	的	这	二	数十亿	的	人类

.

:

.

二十亿人类的未来，全都寄托在蒂格身上。

[ɪf] [ðə; ði] [hɔːrd] [sɔː] [θruː] [hɪz; ɪz]['fænsɪf(ə)l]['stɔːri] [ə'baʊt][ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ðæt] [wʌz; wəz] ['kærid]

If	the	Horde	saw	through	his	fanciful	story	about	the	disease	that	was	carried
如果	这	部落	锯	通过	他的	奇幻的	故事	关于	这	疾病	那	曾是	携带

[frʌm; frəm]['viːnəs][ɪn][ðə; ði]['bɑːdɪz][ʌv; əv]['kæm][ænd; ənd]['tɔrp] ,

from	Venus	in	the	bodies	of	Kam	and	Torp	,
从	金星	在	这	身体	的	卡姆	和	鱼雷	,

如果部落识破了他关于卡姆和托普的尸体上携带着来自金星的疾病的离奇故事，

[ɜːrθ] [wʊd] [suːn] [biː; bi] ['oʊvərʌn] [baɪ][ðə; ði] [hɔːrd] .

Earth	**would**	**soon**	**be**	**overrun**	**by**	**the**	**Horde**	**.**
地球	会	很快	是	超限	经过	这	部落	.

地球很快就会被部落占领。

[ðə; ði] [hɔːrd] [wʌz; wəz] [ˌʌnɪ'mædʒɪnətɪv] [ænd; ənd]['lɑːdʒɪk(ə)l][ɪn][ɔːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] ,

The	**Horde**	**was**	**unimaginative**	**and**	**logical**	**in**	**all**	**that**	**it**	**did**	**,**
这	部落	曾是	缺乏想象力	和	逻辑	在	全部	那	它	做过	,

部落的一切行动都缺乏想象力且过于理性。

[ə; eɪ]['roʊbɑːt] [reɪs] [ʌv; əv]['suːpər][ænt] - ['biːɪŋs] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [dɪ'strɔɪ] [ɔːl][ðə; ði]['hjuːmən]

a	**robot**	**race**	**of**	**super**	**ant**	**-**	**beings**	**—**	**and**	**they**	**would**	**destroy**	**all**	**the**	**human**
一个	机器人	种族	的	极好的	蚂蚁	-	生物	—	和	他们	会	破坏	全部	这	人类

[reɪs] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['eni] ['fjuːtʃər][rɪ'voʊlt] .

race	**to**	**prevent**	**any**	**future**	**revolt**	**.**
种族	到	防止	任何	未来	反叛	.

一个由超级蚂蚁组成的机器人种族——为了防止未来任何反抗，他们会毁灭整个人类。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['sʌmhaʊ] [θwɔːrt] [ðem; ðəm] ; [dɪ'strɔɪ] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

But	**if**	**he**	**could**	**somehow**	**thwart**	**them**	**;**	**destroy**	**this**	**expedition**	**,**
但	如果	他	可以	不知何故	阻挠	他们	;	破坏	这	远征	,

但如果他能以某种方式挫败他们；摧毁这次远征，

[ɔːr][send] [bæk] [ə'nʌðər] [mjuːt] ['ʃɪploʊd] [ʌv; əv] [ded] ['bɑːdɪz] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [dʌn] ,

or	**send**	**back**	**another**	**mute**	**shipload**	**of**	**dead**	**bodies**	**as**	**he**	**had**	**already**	**done**	**,**
或者	发送	后退	其他	沉默的	满载船	的	死的	身体	作为	他	有	已经	完毕	,

或者像他之前那样，再送回一船无声的尸体。

[ɜːrθ] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] ['vɪzɪtɪd] [ə'gen] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['sentʃəriz] .

Earth	**might**	**not**	**be**	**visited**	**again**	**for**	**several**	**centuries**	**.**
地球	可能	不是	是	到访	再次	为了	一些	几个世纪	.

地球可能在几个世纪内都不会再有人类造访。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] ['redi] [ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fʊli] [dɪ'veləpt] ['saɪəns] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn]

And	**she**	**would**	**be**	**ready**	**then**	**,**	**with**	**a**	**fully**	**developed**	**science**	**of**	**her**	**own**
和	她	会	是	准备好	然后	,	和	一个	完全	发达	科学	的	她	自己的

,

,

,

到那时，她就准备就绪了，将拥有自己一套完全成熟的科学体系。

[tuː; tə] [biːt] [ɔːf] ['eni] [ɪn'veɪʒ(ə)n][frʌm; frəm] - .

to	**beat**	**off**	**any**	**invasion**	**from**	**Ortha**	**.**
到	打	离开	任何	入侵	从	-	.

击退奥尔萨的任何入侵。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [pleɪ] [aʊt][ðə; ði] [geɪm] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['stɑːrtɪd][ˌaɪ 'tiː] ,

He	**would**	**have**	**to**	**play**	**out**	**the**	**game**	**as**	**he**	**had**	**started**	**it**	**,**
他	会	有	到	玩	出去	这	游戏	作为	他	有	开始	它	,

他必须按照开始时的方式继续比赛下去。

[ʌn'tɪl][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [keɪm] [tuː; tə] [streɪk] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [streɪk] [hɑːrd] .

until	**an**	**opportunity**	**came**	**to**	**strike**	**,**	**and**	**then**	**he**	**would**	**strike**	**hard**	**.**
直到	一个	机会	来了	到	罢工	,	和	然后	他	会	罢工	难的	.

直到机会出现，他才会出手，而且会狠狠出手。

[hiː; hi] [went] ['oʊvər][ðə; ði] ['stɔːri] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [toʊld][ðə; ði] - ,

He	**went**	**over**	**the**	**story**	**he**	**had**	**already**	**told**	**the**	**Orthans**	**,**
他	去	超过	这	故事	他	有	已经	讲述	这	-	,

他把之前跟奥尔桑一家讲过的故事又讲了一遍。

['testɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [wiːk] [pɔɪnts] [ðæt] [maɪt] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði][laɪ] , [ænd; ənd][æt; ət][læst][hiː; hi]

testing	**it**	**for**	**weak**	**points**	**that**	**might**	**give**	**him**	**the**	**lie**	**,**	**and**	**at**	**last**	**he**
测试	它	为了	虚弱的	积分	那	可能	给	他	这	说谎	,	和	在	最后的	他

[wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd] .

was	**satisfied**	**.**
曾是	使满意	.

他仔细检查了其中的薄弱环节，以防有人识破他的谎言，最终他感到满意了。

[ɪn][noʊ] [weɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'fendɪd] ['lɑːdʒɪk] — [ðə; ði] [greɪt] [wɔːr] [ðæt] [hæd; həd] [spred] [ə'krɔːs]

In	**no**	**way**	**he**	**had**	**offended**	**logic**	**—**	**the**	**Great**	**War**	**that**	**had**	**spread**	**across**
在	不	方式	他	有	被冒犯了	逻辑	—	这	伟大的	战争	那	有	传播	穿过

[ɜːrθ] [sɪns] [hiː; hi][fɜːrst] [ə'raɪvd] [wʊd] [bʌt; bət] [sɜːrv] [tuː; tə] [kə'rɑːbəreɪt] [hɪz; ɪz]['stɔːri] .

Earth	**since**	**he**	**first**	**arrived**	**would**	**but**	**serve**	**to**	**corroborate**	**his**	**story**	**.**
地球	自从	他	第一的	到达的	会	但	服务	到	证实	他的	故事	.

他丝毫没有违背逻辑——自从他来到地球以来席卷全球的大战只会印证他的说法。

[wɪð; wɪθ] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] [ʌv; əv] [bɑːmz] [brɔːt] [θiˆ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

With	**morning**	**the**	**explosion**	**of**	**bombs**	**brought**	**Thig**	**to**	**his**	**feet**	**.**
和	早晨	这	爆炸	的	炸弹	带来	大腿	到	他的	脚	.

清晨，炸弹爆炸声把蒂格惊醒过来。

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd][æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [θriː] ['ɛəpleɪnz] ['sɜːrklɪŋ] [ˌoʊvər'hed] .

He	**cursed**	**as**	**he**	**saw**	**three**	**airplanes**	**circling**	**overhead**	**.**
他	被诅咒的	作为	他	锯	三	飞机	盘旋	开销	.

他看到三架飞机在头顶盘旋，忍不住咒骂起来。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] ['maɪti] [ɪk'sploʊʒn] [ðæt] [hæd; həd] [sent] [ə; eɪ]['taɪd(ə)l]

They	**had**	**come**	**to**	**investigate**	**the**	**mighty**	**explosion**	**that**	**had**	**sent**	**a**	**tidal**
他们	有	来	到	调查	这	强大的	爆炸	那	有	发送	一个	潮汐

[weɪv] ['roʊlɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [ˌnɪr'baɪ] ['ætɔlz] ['prɑːbəbli] ,

wave	**rolling**	**over**	**the**	**nearby**	**atolls**	**probably**	**,**
海浪	滚动	超过	这	附近	环礁	大概	,

他们前来调查那场威力巨大的爆炸，这场爆炸可能引发了海啸，席卷了附近的环礁。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːkwərd] [fɔːr; fər] [θiˆ] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz][tæsk] .

but	**this**	**was**	**going**	**to**	**make**	**it**	**awkward**	**for**	**Thig**	**to**	**finish**	**his**	**task**	**.**
但	这	曾是	去	到	制作	它	尴尬的	为了	大腿	到	结束	他的	任务	.

但这样一来，Thig 就很难完成他的任务了。

[ðə; ði] [ʃɪps] [wɜːr; wər][ˌdʒæpə'niːz] [laɪt] ['bɔməz] [hiː; hi] [sɔː] .

The	**ships**	**were**	**Japanese**	**light**	**bombers**	**he**	**saw**	**.**
这	船舶	是	日本人	光	轰炸机	他	锯	.

他看到的那些飞机是日本轻型轰炸机。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['sɜːrkl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['peɪntɪd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz]['taɪni] [speɪs]

They	**must**	**have**	**seen**	**the**	**circles**	**that**	**he**	**had**	**painted**	**upon**	**his**	**tiny**	**space**
他们	必须	有	已见	这	界	那	他	有	绘	之上	他的	微小的	空间

[ʃɪp] ,

ship	**,**
船	,

他们一定看到了他画在他那艘小型宇宙飞船上的圆圈。

[ænd; ənd][mɪ'steɪkən][ðə; ði] [speɪs] ['kruːzər][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɑːrdʒər]['ælaɪd] [ʃɪp] [ʌv; əv][sʌm; səm] [nuː]

and	**mistaken**	**the**	**space**	**cruiser**	**for**	**a**	**larger**	**Allied**	**ship**	**of**	**some**	**new**
和	错误	这	空间	巡洋舰	为了	一个	更大的	盟军	船	的	一些	新的

[dɪ'zaɪn] .

design	**.**
设计	.

并误将这艘太空巡洋舰当作某种新型设计的更大的盟军舰船。

[hɪz; ɪz] [rɪ'si:vər] ['krækld] [æz; əz][hi:; hi] ['ænsər] [ðə; ði][kɜ:rt][dɪ'mændz][ʌv; əv]['jʊəˌrɒl] .

His	**receiver**	**crackled**	**as**	**he**	**answered**	**the**	**curt**	**demands**	**of**	**Urol**	**.**
他的	接收者	噼啪作响	作为	他	回答	这	简短	需求	的	泌尿道	.

当他回答乌罗尔简短的要求时，他的听筒发出噼啪声。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði][mæd][wʌnz] , " [θi^] [sed] .

"	**They**	**are**	**the**	**Mad**	**Ones**	**,**	**"**	**Thig**	**said**	**.**
"	他们	是	这	疯狂的	一个	,	"	大腿	说	.

"他们是疯子，"蒂格说。

" [ðer; ðər] ['mædnəs] ['kɔ:zɪz] [ðem; ðəm][tu:; tə] [faɪt] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .

"	**Their**	**madness**	**causes**	**them**	**to**	**fight**	**among**	**themselves**	**.**
"	他们的	疯狂	原因	他们	到	斗争	之中	他们自己	.

"他们的疯狂导致他们自相残杀。"

[ðeɪ] [drɑ:p][ðer; ðər]['pju:ni][ik'spləusivz] ['fu:lɪʃli] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['hoʊmz][ʌv; əv] ['ʌðər] ['hju:mən]['kæt(ə)l] ,

They	**drop**	**their**	**puny**	**explosives**	**foolishly**	**upon**	**the**	**homes**	**of**	**other**	**human**	**cattle**	**,**
他们	降低	他们的	弱小	爆炸物	愚蠢地	之上	这	房屋	的	其他	人类	牛	,

他们愚蠢地将那些微不足道的炸药投掷到其他人类牲畜的家园上。

['teɪkɪŋ] [greɪt] ['pleʒər] [ɪn]['wɑ:ntən] ['slɔ:tər] . "

taking	**great**	**pleasure**	**in**	**wanton**	**slaughter**	**.**	**"**
采取	伟大的	乐趣	在	放肆	屠宰	.	"

以肆意屠杀为乐。

" [bʌt; bət] [waɪ] [du:] [ðeɪ] [ə'tæk] [ˌju: 'es] ? " [æskt] ['jʊəˌrɒl] .

"	**But**	**why**	**do**	**they**	**attack**	**us**	**?**	**"**	**asked**	**Urol**	**.**
"	但	为什么	做	他们	攻击	我们	?	"	问	泌尿道	.

"但他们为什么要攻击我们？"乌罗尔问道。

" ['aʊər; ɑ:r] [ʃɪp] ['kænɑ:t][bi:; bi] [hɑ:md] [baɪ][ðer; ðər] [kən'teɪnərz] [ʌv; əv] [ɪk'spændɪŋ] ['gæsɪz] ! "

"	**Our**	**ship**	**cannot**	**be**	**harmed**	**by**	**their**	**containers**	**of**	**expanding**	**gases**	**!**	**"**
"	我们的	船	不能	是	受到伤害	经过	他们的	容器	的	扩展	气体	!	"

"他们的膨胀气体容器不会对我们的船造成损害！"

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɪn'seɪn] , [ðer; ðər][maɪndz] [dɪ'zi:zd] ['hoʊpləsli] .

"	**It**	**is**	**because**	**they**	**are**	**insane**	**,**	**their**	**minds**	**diseased**	**hopelessly**	**.**
"	它	是	因为	他们	是	疯狂的	,	他们的	思想	患病的	绝望地	.

"那是因为他们疯了，他们的精神已经无可救药地病入膏肓。"

" [θi^] [smaɪld] [tu:; tə] [hɪm'self] .

"	**Thig**	**smiled**	**to**	**himself**	**.**
"	大腿	微笑	到	他自己	.

蒂格暗自笑了笑。

" [aɪ] [wɪl] [goʊ][ʌp][tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər]

"	**I**	**will**	**go**	**up**	**to**	**meet**	**them**	**,**	**and**	**destroy**	**them**	**with**	**one**	**of**	**their**
"	我	将要	去	向上	到	见面	他们	,	和	破坏	他们	和	一	的	他们的

[oʊn] ['wɛpənz] . "

own	**weapons**	**.**	**"**
自己的	武器	.	"

"我将上去迎战他们，用他们自己的武器消灭他们。"

" [ðæt] [ɪz] [ʌn'nesəseri] , " [sed] ['jʊəˌrɒl] , " ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['ɑ:rməmənt] . . . .

"	**That**	**is**	**unnecessary**	**,**	**"**	**said**	**Urol**	**,**	**"**	**our**	**own**	**armament**	**.**	**.**	**.**	**.**
"	那	是	不必要	,	"	说	泌尿道	,	"	我们的	自己的	武器	.	.	.	.

"那没必要，"乌罗尔说，"我们自己的武器……"

" [θi^] [snæpt] [ɔ:f][ðə; ði] [rɪ'si:vər] .

"	**Thig**	**snapped**	**off**	**the**	**receiver**	**.**
"	大腿	啪啪	离开	这	接收者	.

"这东西从接收器上掉了下来。"

[hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kən'troʊlz] , [ænd; ənd][sent][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ʃɪp] ['rɑːkətɪŋ] ['skaɪwərd] .

He	sprang	to	the	controls	,	and	sent	the	little	ship	rocketing	skyward	.
他	弹簧	到	这	控制	,	和	发送	这	小的	船	火箭	向天空	.

他跳到驾驶台前，让这艘小飞船像火箭一样冲向天空。

[hiː; hi] ['pætɪd] [ðə; ði] ['hevi] [mə'ʃiːn] - [gʌn] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [luːt] [frʌm; frəm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌŋkən] [træn'spɔrts, 'trænspɔrts] .

He	patted	the	heavy	machine	-	gun	that	had	been	part	of	his	loot	from	one	of	the	sunken	transports	.
他	轻拍	这	重的	机器	-	枪	那	有	到过	部分	的	他的	抢劫	从	一	的	这	凹陷	运输	.

他拍了拍那挺重机枪，那是他从一艘沉没的运输船上缴获的战利品之一。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['maʊntɪd] [ɪn][ðə; ði][noʊz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][krɑːft] ,

It	was	mounted	in	the	nose	of	his	craft	,
它	曾是	安装	在	这	鼻子	的	他的	工艺	,

它被安装在他飞行器的机头上。

[ænd; ənd] [ɔːl'redi] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [nɑːkt] [ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv]['zɪərəʊ][ænd; ənd] ['ʌðər] [dʒæp] [pleɪnz] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪz] .

and	already	it	had	knocked	a	score	of	Zeros	and	other	Jap	planes	from	the	skies	.
和	已经	它	有	敲门	一个	分数	的	零	和	其他	日本	飞机	从	这	天空	.

它已经击落了数十架零式战斗机和其他日本飞机。

[hiː; hi] [dʌv] [ə'pɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['krɔːlɪŋ] [wɪŋd] ['enəmi] [ʃɪps] .

He	dove	upon	one	of	the	crawling	winged	enemy	ships	.
他	鸽子	之上	一	的	这	爬行	有翅膀的	敌人	船舶	.

他俯冲攻击了一艘正在爬行的敌方带翼战舰。

[ðə; ði][gʌn] ['tʃætəd] ['briːfli] , [ænd; ənd][smoʊk][ænd; ənd] [fleɪmz] [kɜːrld] [bæk][frʌm; frəm][ðə; ði] [duːmd] ['pleɪnz] ['endʒɪn] .

The	gun	chattered	briefly	,	and	smoke	and	flames	curled	back	from	the	doomed	plane's	engine	.
这	枪	喋喋不休	简要地	,	和	抽烟	和	火焰	卷曲	后退	从	这	注定失败	飞机的	引擎	.

机枪发出短暂的咔哒声，一股浓烟和火焰从那架注定坠毁的飞机的引擎中窜出。

[wʌn] !

One	!
一	!

—!

[ə'nʌðər] ['erpleɪn] [klaɪmd] ['klʌmzɪli] [ʌp][tuː; tə] [miːt] [ðɪs] ['wɪŋləs] ['met(ə)l] ['ærəʊ] .

Another	airplane	climbed	clumsily	up	to	meet	this	wingless	metal	arrow	.
其他	飞机	攀登	笨拙地	向上	到	见面	这	无翼	金属	箭	.

另一架飞机笨拙地爬升，与这支没有翅膀的金属箭迎头相撞。

[hɪz; ɪz] [saɪts] ['sentərd] [ɑːn][ðə; ði]['tɑːrgɪt] .

His	sights	centered	on	the	target	.
他的	景点	居中	在	这	目标	.

他的目光锁定在目标上。

[ə'brʌptli] [ðə; ði] ['enəmi] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [gɔːn] ,

Abruptly	the	enemy	ship	was	gone	,
突然	这	敌人	船	曾是	已消失	,

敌舰突然消失了。

[hwɪft] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] [tə'rɪfɪk] [ɪn'vɪzəb(ə)l] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [speɪs] ['kruːzɝz] [ə'tɑːmɪk] ['bætəriz] .

whiffed	away	by	the	terrific	invisible	rays	of	the	space	cruiser's	atomic	batteries	.
嗅到	离开	经过	这	了不起	无形的	射线	的	这	空间	巡洋舰的	原子	电池	.

被太空巡洋舰原子电池发出的可怕的无形射线吹散了。

[θi^] [fraund] .
Thig **frowned** **.**
大腿 皱眉 .

蒂格皱起了眉头。

[ðiːz] - !
These **Orthans** **!**
这些 - !

这些奥尔坦人！

[θi^] [klaɪmd] .
Thig **climbed** **.**
大腿 攀登 .

蒂格爬了上去。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [dʒæp] [ʃɪp] [dɪd][nɑːt] [ə'tempt] [ɪ'skeɪp] .
The **remaining** **Jap** **ship** **did** **not** **attempt** **escape** **.**
这 其余的 日本 船 做过 不是 试图 逃脱 .

剩余的日本战舰没有试图逃脱。

[ɪn'sted] [ˌaɪ 'tiː] [dʌv] [streɪt] [ə'pɑːn][ɪts]['tɑːrgɪt] .
Instead **it** **dove** **straight** **upon** **its** **target** **.**
反而 它 鸽子 直的 之上 它是 目标 .

相反，它径直扑向了目标。

[daʊn] [ˌaɪ 'tiː] [went] ['skriːmɪŋ] ,
Down **it** **went** **screaming** **,**
向下 它 去 尖叫 ,

它尖叫着坠落下去，

[ɪts] [wɪŋz] ['rɪpɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['fjuːsəlɑːʒ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bætərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [æt; ət]
its **wings** **ripping** **away** **from** **the** **fuselage** **with** **the** **battering** **of** **the** **air** **at**
它是 翅膀 撕裂 离开 从 这 机身 和 这 殴打 的 这 空气 在
[ðɪs] [tə'rɪfɪk] [spiːd] ,
this **terrific** **speed** **,**
这 了不起 速度 ,

在如此惊人的速度下，它的机翼在空气的冲击下与机身分离。

['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði][ə'tɑːmɪk] ['kænənz] ['blæstɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
even **as** **the** **atomic** **cannons** **blasted** **again** **and** **again** **.**
甚至 作为 这 原子 大炮 炸毁 再次 和 再次 .

即使原子弹炮一次又一次地发射。

[ðə; ði] [speɪs] ['ʃɪps] ['gʌnz]['hændəld] ['ɔːkwərdli] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
The **space** **ship's** **guns** **handled** **awkwardly** **on** **the** **ground** **.**
这 空间 船的 枪支 处理 尴尬地 在 这 地面 .

太空飞船的武器在地面上操作起来很笨拙。

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['erpleɪn] [dɪs'ɪntɪˌgreɪtid] [æz; əz][æn; ən][ə'tɑːmɪk][boʊlt][hɪt][ˌaɪ 'tiː] ['skwerli] .
Suddenly **,** **the** **airplane** **disintegrated** **as** **an** **atomic** **bolt** **hit** **it** **squarely** **.**
突然 , 这 飞机 解体 作为 一个 原子 螺栓 打 它 完全 .

突然，一枚原子弹正面击中飞机，飞机瞬间解体。

[ðə; ði] [speɪs] [ʃɪp] ['siːst] ['faɪərɪŋ] , [ænd; ənd] [θi^] [slɪpt] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [bæk] [tuː; tə] [ɜːrθ] .
The **space** **ship** **ceased** **firing** **,** **and** **Thig** **slipped** **his** **ship** **back** **to** **earth** **.**
这 空间 船 停止 射击 , 和 大腿 滑倒了 他的 船 后退 到 地球 .

飞船停止射击，蒂格悄悄地驾驶飞船返回地球。

[hiː; hi] [klɪkt] ['oʊpən][hɪz; ɪz][trænz'mɪtərˌtræns'mɪtər] .
He **clicked** **open** **his** **transmitter** **.**
他 点击 打开 他的 发射机 .

他打开了发射器。

" [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] - , " [sed] ['jʊəˌrɒl] .
" You will be destroyed before we return to Ortha , " said Urol .
" 你 将要 是 损毁 前 我们 返回 到 - , " 说 泌尿道 .

"在我们返回奥尔塔之前，你们就会被消灭，"乌罗尔说道。

" [wiː; wi] ['kænɑːt] [pər'mɪt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔːrd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [huːz] ['bɑːdi] [ænd; ənd] [breɪn] ['dɪfər]
" We cannot permit one of the Horde to live whose body and brain differ
" 我们 不能 允许 一 的 这 部落 到 居住 谁 身体 和 脑 不同
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [juː 'es] . "
from the rest of us . "
从 这 休息 的 我们 . "

"我们不能允许部落中任何一个身体和大脑与我们其他人不同的人活下去。"

" [ðæt] [ɪz] [raɪt] , " [ə'griːd] [θiˆ] .
" That is right , " agreed Thig .
" 那 是 正确的 , " 同意 大腿 .

"没错，"蒂格同意道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kɪld] [maɪ'self] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [keɪm] .
" I should have killed myself before you came .
" 我 应该 有 被杀 我 前 你 来了 .

"我应该在你来之前就自杀。"

" [hiː; hi] [pɔːzd] .
" He paused .
" 他 暂停 .

他停顿了一下。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [wɔːrn] [juː; jʊ] . "
" I should not have tried to warn you . "
" 我 应该 不是 有 尝试 到 警告 你 . "

"我不该试图警告你。"

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [rɔːŋ] [ə'gen] , " ['jʊəˌrɒl] [toʊld] [hɪm; ɪm] .
" You are wrong again , " Urol told him .
" 你 是 错误的 再次 , " 泌尿道 讲述 他 .

"你又错了，"乌罗尔告诉他。

" [ðɪs] ['mædnəs] [dɪs'trɔɪz] [jʊr; jər] ['riːz(ə)n] .
" This madness destroys your reason .
" 这 疯狂 摧毁 你的 原因 .

这种疯狂会摧毁你的理智。

[juː; jʊ] [wɜːr; wər] [raɪt] [ɪn] ['lɪvɪŋ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [keɪm] , [tuː; tə] [wɔːrn] [juː 'es] .
You were right in living until we came , to warn us .
你 是 正确的 在 活的 直到 我们 来了 , 到 警告 我们 .

你活到我们来警告我们，这是对的。

[naʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [wɔːrn] [ðə; ði] [hɔːrd] [ðæt] - - [piː] - [θriː] [wɪl] [biː; bi] [ʌn'seɪf] [fɔːr; fər] [ˌkɑːlənə'zeɪʃ(ə)n]
Now we can warn the Horde that 72 - P - 3 will be unsafe for colonization
现在 我们 能 警告 这 部落 那 - - P - 3 将要 是 不安全 为了 殖民化
[fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] .
for many years .
为了 许多 年 .

现在我们可以警告部落，72-P-3 在未来很多年内都不适宜殖民。

" [θiˆ] [felt] [hɪz; ɪz] [lɪps] [twɪtʃ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [grɪn] .
" Thig felt his lips twitch into a grin .
" 大腿 毛毡 他的 嘴唇 抽搐 进入 一个 咧嘴笑 .

"蒂格感到自己的嘴角不由自主地抽动了一下，露出了笑容。"

['fɔːrtʃənət] [ðæt] [ðiːz] [ʃɪps] [wɜːr; wər][nɑːt] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ] ['tɛliˌskriːnz] .

Fortunate	that	these	ships	were	not	equipped	with	telescreens	.
幸运	那	这些	船舶	是	不是	配备	和	电视屏幕	.

幸好这些船只没有配备电视屏幕。

[hɪz; ɪz]['stɔːri][hæd; həd] [kən'vɪnst] [ðə; ði] [mə'θɑːdɪkl] , ['roʊbɑːt] - [laɪk] - .

His	story	had	convinced	the	methodical	,	robot	-	like	Orthans	.
他的	故事	有	确信	这	有条不紊	,	机器人	-	喜欢	-	.

他的故事说服了那些做事有条不紊、像机器人一样的奥尔桑人。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kiːp] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['lɜːrnɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [noʊ] ['mædnəs]

If	he	could	keep	them	from	learning	that	there	was	actually	no	madness
如果	他	可以	保持	他们	从	学习	那	那里	曾是	实际上	不	疯狂

[ɑːn] [ɜːrθ] [ʌn'tɪl][hiː; hi][kʊd; kəd] [kən'traɪv] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] .

on	Earth	until	he	could	contrive	to	destroy	them	.
在	地球	直到	他	可以	精心策划	到	破坏	他们	.

如果他能阻止他们发现地球上其实并没有疯狂，直到他能设法消灭他们为止。

[ðə; ði][nekst][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [speɪs] ['kruːzər] ['saʊndɪd] ['θʌndər] - [laʊd][ɪn]

The	next	words	of	the	commander	of	the	space	cruiser	sounded	thunder	-	loud	in
这	下一个	字	的	这	指挥官	的	这	空间	巡洋舰	听起来	雷	-	大声	在

[hɪz; ɪz] [ɪrz] ,

his	ears	,
他的	耳朵	,

太空巡洋舰指挥官接下来的话在他耳中如同雷鸣般响亮：

['tʌmblɪŋ] [hɪz; ɪz][plænz]['ɪntuː]['ruːɪn] .

tumbling	his	plans	into	ruin	.
翻滚	他的	计划	进入	废墟	.

他的计划彻底失败了。

" [wiː; wi] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] - [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [rɪ'pɔːrts] [æt; ət][wʌns] , " [sed] ['jʊəˌrɒl] .

"	We	will	return	to	Ortha	with	our	reports	at	once	,	"	said	Urol	.
"	我们	将要	返回	到	-	和	我们的	报告	在	一次	,	"	说	泌尿道	.

"我们将立即带着报告返回奥尔塔，"乌罗尔说。

[θiˆ] [sæt]['froʊz(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['moʊmənt] ['sterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]

Thig	sat	frozen	in	his	seat	for	a	long	moment	staring	at	the
大腿	卫星	冷冻	在	他的	座位	为了	一个	长的	片刻	凝视	在	这

[trænz'mɪtərˌtræns'mɪtər] .

transmitter	.
发射机	.

蒂格呆坐在座位上，盯着发射器看了好一会儿，一动不动。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli][biː; bi]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [hɔːrd] [wʊd] [faɪnd][noʊ] [flɔːz] [ɪn][hɪz; ɪz]['stɔːri] ;

If	he	could	only	be	certain	that	the	Horde	would	find	no	flaws	in	his	story	;
如果	他	可以	仅有的	是	肯定	那	这	部落	会	寻找	不	缺陷	在	他的	故事	;

如果他能确定部落不会发现他的故事有任何漏洞就好了；

[ðæt] [ɜːrθ] [wʊd] ['nevər] [noʊ] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ðæt] [ðə; ði] [hɔːrd] [wʊd] [brɪŋ] .

that	Earth	would	never	know	the	destruction	that	the	Horde	would	bring	.
那	地球	会	绝不	知道	这	破坏	那	这	部落	会	带来	.

地球永远不会知道部落会带来怎样的毁灭。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [læft] .

And	then	he	laughed	.
和	然后	他	笑了	.

然后他笑了。

[fuːl] !

Fool	!
傻子	!

傻子！

[ðə; ði] - [wɜːr; wər] [ˌʌnɪ'mædʒɪnətɪv] [æz; əz] [də'mestɪkeɪtɪd] ['kæt(ə)l] .

The	Orthans	were	unimaginative	as	domesticated	cattle	.
这	-	是	缺乏想象力	作为	家养的	牛	.

奥尔坦人作为家畜，缺乏想象力。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['roʊbəˌtaɪzd] ['ænɪmlz] , [ɔːl][bʌt; bət] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] .

They	were	robotized	animals	,	all	but	devoid	of	intelligence	.
他们	是	机器人	动物	,	全部	但	缺乏	的	智力	.

它们是机器化的动物，几乎没有任何智能。

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [rɪ'membər] ['suːnər] ,

He	should	have	remembered	sooner	,
他	应该	有	记得	很快	,

他应该早点想起来的。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][stoʊl][ðə; ði] ['meməriz] [ʌv; əv]

for	he	had	been	one	of	the	Horde	before	he	stole	the	memories	of
为了	他	有	到过	一	的	这	部落	前	他	偷窃	这	回忆	的

[æn; ən] ['ɜːrθˌmæn] ,

an	Earthman	,
一个	地球人	,

因为在他窃取地球人的记忆之前，他曾是部落的一员。

[ænd; ənd] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ded] ['mænz]['wʊmən] !

and	fell	in	love	with	the	dead	man's	woman	!
和	跌倒	在	爱	和	这	死的	男人的	女士	!

她爱上了死者的女人!

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ɜːrθ] ,

Until	he	came	to	Earth	,
直到	他	来了	到	地球	,

直到他来到地球，

[θiˆ] [hæd; həd]['nevər] [noʊn] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][laɪ] .

Thig	had	never	known	that	there	was	such	a	thing	as	a	lie	.
大腿	有	绝不	已知	那	那里	曾是	这样的	一个	事物	作为	一个	说谎	.

蒂格以前从不知道世上还有谎言这种东西。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][men][ʌv; əv] - [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [dɪ'siːt] [ɔːr] ['tretʃəri] .

Among	the	men	of	Ortha	there	was	no	deceit	or	treachery	.
之中	这	男人	的	-	那里	曾是	不	欺骗	或者	背信弃义	.

奥尔萨人中没有欺骗或背叛。

[ɪf] [ðeɪ] [kɪld] [ɔːr] [dɪ'strɔɪd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] .

If	they	killed	or	destroyed	,	it	was	necessary	.
如果	他们	被杀	或者	损毁	,	它	曾是	必要的	.

如果他们进行杀戮或破坏，那也是必要的。

[ɪf] [ðeɪ] [rɪ'leɪtɪd] ['eni] ['hæpənɪŋ] , [haʊ'evər] [ˌʌnɪm'pɔːrt(ə)nt] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['peɪnzteɪkɪŋli] ['ækjərət]

If	they	related	any	happening	,	however	unimportant	,	it	was	painstakingly	accurate
如果	他们	有关的	任何	发生	,	然而	不重要	,	它	曾是	精心	准确的

.

:

.

如果他们记述任何事件，无论多么微不足道，都会一丝不苟地做到准确无误。

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ə; eɪ][wɜːrd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['miːnɪŋləs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dɪsəplɪnd] ['bɪljənz]

Imagination	was	a	word	that	was	meaningless	among	the	disciplined	billions
想像力	曾是	一个	单词	那	曾是	无意义的	之中	这	纪律严明的	数十亿

[ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrd] .

of	the	Horde	.
的	这	部落	.

在纪律严明的部落数十亿人口中，“想象力”一词毫无意义。

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [dɪˈtekt] [ə; eɪ][laɪ][fɔːr; fər] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [ˈrekəgnaɪz] [wʌn] !

They	**would**	**not**	**detect**	**a**	**lie**	**for**	**they**	**would**	**not**	**recognize**	**one**	**!**
他们	会	不是	探测	一个	说谎	为了	他们	会	不是	认出	一	！

他们不会识破谎言，因为他们根本无法识别谎言！

[ɜːrθ] [wʌz; wəz] [seɪf] .

Earth	**was**	**safe**	**.**
地球	曾是	安全的	.

地球安全了。

" [ðæt] [ɪz] [gʊd] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**That**	**is**	**good**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	那	是	好的	,	"	他	说	.

“那很好，”他说。

" [aɪ] [wɪl] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ] [liːv] [ɜːrθ] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɪl] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [maɪˈself] .

"	**I**	**will**	**wait**	**until**	**you**	**leave**	**Earth**	**,**	**and**	**then**	**I**	**will**	**destroy**	**the**	**ship**	**and**	**myself**	**.**
"	我	将要	等待	直到	你	离开	地球	,	和	然后	我	将要	破坏	这	船	和	我	.

:

“我会等到你离开地球，然后我会摧毁飞船，然后我也会毁灭自己。”

" [ˈoʊvər][ˈtʃaɪnə] [ðeɪ] [naɪft] , [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈruːɪnd] [ˈsɪtiz] [ænd; ənd] [ˈbɑːmər] [fiːldz] ,

"	**Over**	**China**	**they**	**knifed**	**,**	**over**	**the**	**ruined**	**cities**	**and**	**bomber**	**fields**	**,**
"	超过	中国	他们	刀伤	,	超过	这	毁坏	城市	和	轰炸机	字段	,

“他们在中国上空挥刀，在被摧毁的城市和轰炸机场上空肆虐，

[ænd; ənd] [daʊn] [əˈkrɔːs] [ˈrʌʃə] [wer] [væst] [ˈɑːmiz] [lɔkt] [ɪn] [ˈblʌdi] [ˈkɑːmbæt] .

and	**down**	**across**	**Russia**	**where**	**vast**	**armies**	**locked**	**in**	**bloody**	**combat**	**.**
和	向下	穿过	俄罗斯	在哪里	广阔的	军队	已锁定	在	血腥	战斗	.

而在俄罗斯各地，庞大的军队正陷入血腥的战斗中。

[ðeɪ] [sɔː] [hɪr] [əˈgen] [greɪt] [ˈsɪtiz] [ðæt] [wɜːr; wər] [ˈrævɪdʒd] [baɪ][wɔːr] .

They	**saw**	**here**	**again**	**great**	**cities**	**that**	**were**	**ravaged**	**by**	**war**	**.**
他们	锯	这里	再次	伟大的	城市	那	是	饱受蹂躏	经过	战争	.

他们在这里再次看到了饱受战争蹂躏的大城市。

[ˈhaɪər] [ðeɪ] [klaɪmd] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n] , [ʌnˈtɪl] , [əˈbʌv] [nɔːrθ] [əˈmerɪkə] , [θiˆ] [drɑːpt] [bɪˈhaɪnd]

Higher	**they**	**climbed**	**above**	**the**	**ocean**	**,**	**until**	**,**	**above**	**North**	**America**	**,**	**Thig**	**dropped**	**behind**
更高	他们	攀登	多于	这	海洋	,	直到	,	多于	北	美国	,	大腿	掉落	在后面

[ðə; ði] [greɪt] [ˈkruːzər] .

the	**great**	**cruiser**	**.**
这	伟大的	巡洋舰	.

他们越飞越高，直到飞越北美洲上空，蒂格号落在了这艘大型巡洋舰后面。

[hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] [kəˈmændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [speɪs] [ˈkruːzər] [ðen] .

He	**called**	**the**	**commander**	**of**	**the**	**space**	**cruiser**	**then**	**.**
他	称为	这	指挥官	的	这	空间	巡洋舰	然后	.

然后他给太空巡洋舰的指挥官打了电话。

" [maɪ][ˈfjuːəl][ɪz][ˈɔːlmoʊst] [ɪgˈzɔːstɪd] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**My**	**fuel**	**is**	**almost**	**exhausted**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	我的	燃料	是	几乎	筋疲力尽的	,	"	他	说	.

“我的燃料快用完了，”他说。

" [prɪˈper] [tuː; tə][daɪv][ˈɪntuː][ðə; ði] [ɜːrθ] , " [sed] [ˈjʊəˌrɒl][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪˈmoʊʃənləs] [vɔɪs] .

"	**Prepare**	**to**	**dive**	**into**	**the**	**Earth**	**,**	**"**	**said**	**Urol**	**in**	**his**	**emotionless**	**voice**	**.**
"	准备	到	潜水	进入	这	地球	,	"	说	泌尿道	在	他的	冷漠无情	嗓音	.

“准备潜入地球，”乌罗尔用毫无感情的声音说道。

" [wi:; wi] ['kænɑ:t] [weɪst] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [ʃɪp] [tu:; tə] [reɪ] [ju:; jʊ] .

"	We	cannot	waste	the	power	of	our	ship	to	ray	you	.
"	我们	不能	浪费	这	力量	的	我们的	船	到	射线	你	.

"我们不能浪费飞船的动力来攻击你。"

[ðə; ði] ['sensləs] [ə'sɔ:lts] [ʌv; əv][ðə; ði]['mædmən] [kɔ:zd] [ˌju: 'es][tu:; tə] [weɪst] [mʌtʃ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]

The	senseless	assaults	of	the	madmen	caused	us	to	waste	much	of	our
这	无意义的	袭击	的	这	狂人	导致	我们	到	浪费	很多	的	我们的

['paʊər] . "

power	.	"
力量	.	"

这些疯子的无端袭击使我们浪费了大量力量。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['li:vɪŋ] [naʊ] , " [sed] [θi^] .

"	I	am	leaving	now	,	"	said	Thig	.
"	我	是	离开	现在	,	"	说	大腿	.

"我现在要走了,"蒂格说道。

" [meɪ] [ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:rd] [ɪn'dʊr] [fər'evər] !

"	May	the	Law	of	the	Horde	endure	forever	!
"	可能	这	法律	的	这	部落	忍受	永远	!

愿部落的律法永存!

" [ænd; ənd] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] : " [ɑ:n] - .

"	And	under	his	breath	:	"	on	Ortha	.
"	和	在下面	他的	气息	:	"	在	-	.

他低声说道:"关于奥尔萨。"

" [θi^] [let] [ðə; ði] [laɪf] [boʊt] [drɑ:p] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðər] [ʃɪp] .

"	Thig	let	the	life	boat	drop	away	from	the	other	ship	.
"	大腿	让	这	生活	船	降低	离开	从	这	其他	船	.

"他让救生艇从另一艘船上放下来。"

['sloʊli] [ˌaɪ 'ti:] [fel] [æt; ət] [fɜ:rst] , [ænd; ənd] [ðen] ['fæstər] [æz; əz]['grævəti] [gript] [ˌaɪ 'ti:] .

Slowly	it	fell	at	first	,	and	then	faster	as	gravity	gripped	it	.
缓慢地	它	跌倒	在	第一的	,	和	然后	快点	作为	重力	紧握	它	.

它起初下落缓慢，然后随着重力的作用而加速下落。

['fɪfti] [maɪlz] [ðə; ði] [ʃɪp] [mʌst; məst] [fɔ:l] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] [smæʃt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [graʊnd] .

Fifty	miles	the	ship	must	fall	before	it	smashed	into	the	ground	.
五十	英里	这	船	必须	落下	前	它	粉碎	进入	这	地面	.

船必须下坠五十英里才会撞到地面。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['kru:zər] [wʊd] [bi:; bi] [ɔ:l'redi] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði]['ɔ:rbɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mu:n] ,

By	that	time	the	cruiser	would	be	already	beyond	the	orbit	of	the	moon	,
经过	那	时间	这	巡洋舰	会	是	已经	超过	这	轨道	的	这	月亮	,

届时巡洋舰应该已经飞出月球轨道了。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðeɪ] [wʊd] [si:] [wʊd] [bi:; bi] [ðə; ði]['moʊmənt] [ʌv; əv]['ɪmpækt] .

and	all	they	would	see	would	be	the	moment	of	impact	.
和	全部	他们	会	看	会	是	这	片刻	的	影响	.

他们所能看到的，只有撞击的瞬间。

['frɪkʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['hi:tɪŋ] [ðə; ði]['met(ə)l] [skɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] ['sloʊli] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [fel] .

Friction	was	heating	the	metal	skin	of	the	ship	slowly	as	it	fell	.
摩擦	曾是	加热	这	金属	皮肤	的	这	船	缓慢地	作为	它	跌倒	.

飞船下落过程中，摩擦力缓慢地加热着船体的金属外壳。

[θi^] [lɔkt] [ðə; ði][kən'troʊlz] ; [set][ðə; ði] ['rɑ:kɪt] ['ri:leiz] [fɔ:r; fər] [ɪn'kri:sɪŋli] ['paʊərf(ə)l] [θrʌsts] [ʌv; əv]

Thig	locked	the	controls	;	set	the	rocket	relays	for	increasingly	powerful	thrusts	of
大腿	已锁定	这	控制	;	放	这	火箭	继电器	为了	日益	强大的	推力	的

['paʊər] ,

power	,
力量	,

蒂格锁定了控制系统；设定火箭继电器，使其输出越来越强大的推力。

[ænd; ənd] ['wɔdld] ['klʌmzɪli] [aʊt] [θru:] [ðə; ði] [lɑ:k] ['ɪntu:][ðə; ði]['frɪdʒɪd] [θɪn] [er] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	waddled	clumsily	out	through	the	lock	into	the	frigid	thin	air	of	the
和	摇摇摆摆	笨拙地	出去	通过	这	锁	进入	这	寒冷	薄的	空气	的	这

['strætəsfɪr] .

stratosphere	.
平流层	.

然后笨拙地摇摇摆摆地穿过船闸，进入了寒冷稀薄的平流层空气中。

[hi:; hi] [stept] [aʊt]['ɪntu:] ['emptinəs] .

He	stepped	out	into	emptiness	.
他	步	出去	进入	空虚	.

他踏入了虚无之中。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [speɪs] [su:t][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][wɔ:rm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [kli:n] .

Inside	the	space	suit	it	was	warm	,	and	the	air	was	clean	.
里面	这	空间	套装	它	曾是	温暖的	,	和	这	空气	曾是	干净的	.

宇航服内温暖舒适，空气清新。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd]['fɔ:lən][ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] ['fɑ:rðər] [hi:; hi] [wʊd] ['oʊpən][ðə; ði]['glaɪdər] [wɪŋz] ,

When	he	had	fallen	a	few	miles	farther	he	would	open	the	glider	wings	,
什么时候	他	有	倒下	一个	很少	英里	更远	他	会	打开	这	滑翔机	翅膀	,

当他再下降几英里后，他就会打开滑翔机的机翼。

[ðæt] [wɜ:r; wər] [bɪlt] ['ɪntu:][ɔ:l] - ['su:ts] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['pærəˌʃʊt] , [ænd; ənd][lænd][ɑ:n] [lɔ:ŋ]

that	were	built	into	all	Orthan	suits	instead	of	parachutes	,	and	land	on	Long
那	是	建造	进入	全部	-	西装	反而	的	降落伞	,	和	土地	在	长的

['aɪlənd] .

Island	.
岛	.

所有奥森战衣都内置了降落伞，而不是降落伞，降落在长岛。

[bʌt; bət][nɑ:t][ʌn'tɪl][hi:; hi][wʌz; wəz] ['ʃeltərd] [baɪ][ðə; ði] [klaʊdz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði]

But	not	until	he	was	sheltered	by	the	clouds	from	the	view	of	the
但	不是	直到	他	曾是	避难所	经过	这	云	从	这	看法	的	这

[speɪs] ['kru:zər] .

space	cruiser	.
空间	巡洋舰	.

但直到他被云层遮蔽，看不到太空巡洋舰的身影时，他才意识到这一点。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [bæk] [tu:; tə] ['elən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ðæt]

He	was	going	back	to	Ellen	and	the	children	with	the	knowledge	that
他	曾是	去	后退	到	艾伦	和	这	孩子们	和	这	知识	那

[ɜ:rθ] [wʌz; wəz] [seɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɔ:rd] — [seɪvd] [baɪ] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] ['dedli] [ðæn; ðən][ə; eɪ][laɪ]

Earth	was	saved	from	the	Horde	—	saved	by	nothing	more	deadly	than	a	lie
地球	曾是	已保存	从	这	部落	—	已保存	经过	没有什么	更多的	致命	比	一个	说谎

!

!
!

他带着地球已经从部落手中拯救出来的消息回到了艾伦和孩子们身边——而拯救地球的，竟然不是谎言，而是一个致命的谎言！

[ænd; ənd][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] - [breɪn] [ðæt] [wʌz; wəz] ['luːɪs] ['teri] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['biziŋ] [ɪt'self]

And	the	part	of	Thig's	brain	that	was	Lewis	Terry	was	already	busying	itself
和	这	部分	的	-	脑	那	曾是	刘易斯	特里	曾是	已经	忙碌	本身

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['plɑːtɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['westərn] ['nɑːv(ə)l][ə'baʊt][ðə; ði]['hændkɑːrt] [ˌpaɪə'nɪr] . . . .

with	the	plotting	of	a	Western	novel	about	the	handcart	pioneers	.	.	.	.
和	这	绘制	的	一个	西	小说	关于	这	手推车	先驱者	.	.	.	.

而蒂格大脑中那个名叫刘易斯·特里的那部分，已经开始忙着构思一部关于手推车先驱者的西部小说了.....

[wʌns] [hiː; hi][hæd; həd] ['reskjuːd] ['bræzəs][frʌm; frəm] [ðæt] [ə'pætʃi] - [rɪŋd] ['meɪsə] , [hiː; hi] [wʊd] [get]

Once	he	had	rescued	Brazos	from	that	Apache	-	ringed	mesa	,	he	would	get
一次	他	有	获救	布拉索斯	从	那	阿帕奇	-	环状	台面	,	他	会	得到

[tuː; tə][wɜːrk][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] . . . .

to	work	on	it	.	.	.	.
到	工作	在	它	.	.	.	.

一旦他把布拉索斯从那片被阿帕奇人包围的台地上救出来，他就会开始着手处理这件事.....

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神